叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 人类学作为一门科学以及(anthropology As A Science And As A Branch Of) 000001

2. 人类学作为一门科学以及(anthropology As A Science And As A Branch Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

人类学作为一门科学以及(Anthropology As a Science and as a Branch of)
第1/2页

[iː]	-	[tekst]	[prɪ'perd]	[baɪ]	['dʒuːliə]	['mɪlər]
E	**-**	**text**	**prepared**	**by**	**Julia**	**Miller**
E	-	文本	准备	经过	朱莉娅	磨坊主

电子文本由朱莉娅·米勒撰写

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]	['guːtənbɜːrg]	[ˌɑːn'laɪn]	[dɪ'strɪbjuːtɪd]	[p'ruːfriːdɪŋ]	[tiːm]
and	**the**	**Project**	**Gutenberg**	**Online**	**Distributed**	**Proofreading**	**Team**
和	这	项目	古腾堡	在线的	分布式	校对	团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	.	[net]	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**pgdp**	**.** **net**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	国内生产总值	. 网	)

(http://www.pgdp.net)

[frʌm; frəm]	[peɪdʒ]	['ɪmɪdʒɪz]	['dʒenərəsli]	[meɪd]	[ə'veɪləb(ə)l]	[baɪ]
from	**page**	**images**	**generously**	**made**	**available**	**by**
从	页	图片	慷慨地	制成	可用的	经过

页面图片由以下机构慷慨提供:

['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	/	[ə'merɪkən]	['laɪbrɛˌriːz]
Internet	**Archive**	**/**	**American**	**Libraries**
互联网	档案	/	美国人	图书馆

互联网档案馆/美国图书馆

(	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	[əˌmerɪ'kɑːnəˌəˌmerɪ'kænə]	)
(	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**americana**	**)**
(	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	美洲	)

(http://www.archive.org/details/americana)

[noʊt]	:	['ɪmɪdʒɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	['peɪdʒɪz]	[ɑːr; ər]	[ə'veɪləb(ə)l]	[θruː]	['ɪntərnet]	['ɑːrkaɪv]	/
Note	**:**	**Images**	**of**	**the**	**original**	**pages**	**are**	**available**	**through**	**Internet**	**Archive**	**/**
笔记	:	图片	的	这	原来的	页面	是	可用的	通过	互联网	档案	/

[əˈmerɪkən]	['laɪbrɛˌriːz]	.
American	**Libraries**	**.**
美国人	图书馆	.

注：原始页面的图像可通过互联网档案馆/美国图书馆获取。

[siː]	[ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː]	:	/	/	[ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː]	.	['ɑːrkaɪv]	.	[ɔːrg]	/	['diːteɪlz]	/	anthropologyassc00brinrich
See	**http**	**:**	**/**	**/**	**www**	**.**	**archive**	**.**	**org**	**/**	**details**	**/**	**anthropologyassc00brinrich**
看	http	:	/	/	万维网	.	档案	.	组织	/	细节	/	anthropologyassc00brinrich

参见 http://www.archive.org/details/anthropologyassc00brinrich

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[tuː]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]	['erərz]	[wɜːr; wər]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[bʌt; bət]	[nɑːt]	[kə'rektɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[iː]	-	[bʊk]	.
Two	**typographical**	**errors**	**were**	**identified**	**but**	**not**	**corrected**	**in**	**this**	**e**	**-**	**book**	**.**
二	印刷	错误	是	已识别	但	不是	已更正	在	这	e	-	书	.

本电子书中发现了两处印刷错误，但尚未更正。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kə'rekt] [tekst][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn]
They **are** **marked** **,** **and** **what** **is** **thought** **to** **be** **the** **correct** **text** **is** **shown** **in**
他们 是 标记 , 和 什么 是 想法 到 是 这 正确的 文本 是 所示 在
[ðə; ði]['pɑːpˌʌp] .
the **popup** **.**
这 弹出窗口 .

它们会被标记出来，并且弹出窗口中会显示被认为是正确的文本。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['erərz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A **description** **of** **these** **errors** **is** **found** **in** **the** **list** **at** **the** **end** **of** **the** **text** **.**
一个 描述 的 这些 错误 是 成立 在 这 列表 在 这 结尾 的 这 文本 .

这些错误的描述见正文末尾的列表。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] , [ˌhaɪfə'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌkæpɪtələ'zeɪʃn] [hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] . [[wʌn]]
Inconsistent **spelling** **,** **hyphenation** **,** **and** **capitalization** **have** **been** **maintained** **.** **[** **1** **]**
不一致 拼写 , 连字符 , 和 资本化 有 到过 维持 . [1]

拼写、连字符和大小写不一致的情况得以保留。[1]

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] :
ANTHROPOLOGY **:**
人类学 :

人类学:

[æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns]
AS **A** **SCIENCE**
作为 一个 科学

作为一门科学

[ænd; ənd]
AND
和

和

[æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
AS **A** **BRANCH** **OF** **UNIVERSITY** **EDUCATION**
作为 一个 分支 的 大学 教育

作为大学教育的一个分支

[ɪn] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
IN **THE** **UNITED** **STATES** **.**
在 这 团结的 各州 .

在美国。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒiː] . ['brɪntən] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , [əl] . [diː] . ,
DANIEL **G** **.** **BRINTON** **,** **A** **.** **M** **.** **,** **M** **.** **D** **.** **,** **LL** **.** **D** **.** **,**
丹尼尔 G . 布林顿 , 一个 . M . , M . D . , 二 . D . ,

丹尼尔·G·布林顿，文学硕士、医学博士、法学博士

[prə'fesər] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [lɪŋ'gwɪstɪks] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv]
PROFESSOR **OF** **AMERICAN** **ARCHÆOLOGY** **AND** **LINGUISTICS** **IN** **THE** **UNIVERSITY** **OF**
教授 的 美国人 考古学 和 语言学 在 这 大学 的
[ˌpensl'veɪniə] ,
PENNSYLVANIA **,**
宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚大学美国考古学和语言学教授

[ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [eθ'nɑ:lədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

AND	OF	GENERAL	ETHNOLOGY	AT	THE	ACADEMY	OF	NATURAL	SCIENCES	,
和	的	一般的	民族学	在	这	学院	的	自然的	科学	,

[ˌfɪlə'delfɪr] ;

PHILADELPHIA	;
费城	;

以及费城自然科学院普通民族学系;

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

CORRESPONDING	MEMBER	OF	THE	ANTHROPOLOGICAL	SOCIETIES	OF	WASHINGTON	,
相应的	成员	的	这	人类学	社会	的	华盛顿	,

华盛顿人类学学会通讯会员

[nu:] [jɔ:k] , ['pærɪs] , [bɜ:r'lɪn] , [ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] ,

NEW	YORK	,	PARIS	,	BERLIN	,	ST	.	PETERSBURG	,
新的	约克	,	巴黎	,	柏林	,	英石	.	圣彼得堡	,

纽约、巴黎、柏林、圣彼得堡

[vi'enə] , ['mju:nɪk] , ['flɔrəns] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

VIENNA	,	MUNICH	,	FLORENCE	,	ETC	.
维也纳	,	慕尼黑	,	佛罗伦萨	,	ETC	.

维也纳、慕尼黑、佛罗伦萨等地。

[ˌfɪlə'delfɪr] : - . [[ˌtu:'tu:]]

PHILADELPHIA	:	1892	.	[	2	]
费城	:	-	.	[	2	]

费城：1892 年。[2]

['prefətɔ:ri] [noʊt] .

PREFATORY	NOTE	.
序言	笔记	.

前言。

[ðɪs] ['veri] [bri:f] [ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][kleɪmz][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['rekəgnaɪzd]

This	very	brief	presentation	of	the	claims	of	Anthropology	for	a	recognized
这	非常	简短的	推介会	的	这	索赔	的	人类学	为了	一个	认可

[pleɪs] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] ,

place	in	institutions	of	the	higher	education	in	the	United	States	will	,
地方	在	机构	的	这	更高	教育	在	这	团结的	各州	将要	,

本文将简要介绍人类学在美国高等教育机构中争取一席之地的诉求,

[aɪ][hoʊp] , [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['θɔ:tf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd]['peitrənz][ʌv; əv]

I	hope	,	receive	the	thoughtful	consideration	of	the	officers	and	patrons	of
我	希望	,	收到	这	周到	考虑	的	这	警官	和	顾客	的

['aʊər; ɑ:r][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz][ænd; ənd][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [dɪ'pɑ:tmənts] .

our	Universities	and	Post	-	Graduate	Departments	.
我们的	大学	和	邮政	-	毕业	部门	.

我希望得到我们大学和研究生院的领导和赞助人的认真考虑。

[ðə; ði] [ni:d] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɝ:dʒd][ə'pɑ:n][ˌem 'i:][nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sɪns] [baɪ][ðə; ði]

The	need	of	such	a	presentation	was	urged	upon	me	not	long	since	by	the
这	需要	的	这样的	一个	推介会	曾是	敦促	之上	我	不是	长的	自从	经过	这

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] ['ɪŋglənd] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

distinguished	president	of	a	New	England	University	.
杰出的	总统	的	一个	新的	英格兰	大学	.

不久前，新英格兰一所大学的杰出校长曾力劝我做一次这样的报告。

[ɪm'prest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rdz] ,

Impressed	with	the	force	of	his	words	,
印象深刻	和	这	力量	的	他的	字	,

他话语的力量令我印象深刻,

[aɪ] [meɪk] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ə'piːl] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [siːts] [ʌv; əv] [əd'vænst] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]

I	make	an	earnest	appeal	to	our	seats	of	advanced	learning	to	establish
我	制作	一个	认真	上诉	到	我们的	座位	的	先进的	学习	到	建立

[ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] [ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] [laɪnz] [ˌhɪr'ɪn] [sə'dʒestɪd] .

a	branch	of	Anthropology	on	the	broad	lines	herein	suggested	.
一个	分支	的	人类学	在	这	广阔	线条	在此处	建议	.

我恳请各高等学府按照本文建议的大致方向建立人类学分支。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn] [tʃer] [ɪn][ðer; ðər] ['fækltiz] [ʌv; əv] [fə'lɑːsəfi] ;

It	may	be	but	one	chair	in	their	Faculties	of	Philosophy	;
它	可能	是	但	一	椅子	在	他们的	学院	的	哲学	;

这可能只是他们哲学系的一个教席;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kleɪmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [wɪl] [biː; bi] ['rekəgnaɪzd] ['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

but	the	rightful	claims	of	this	science	will	be	recognized	only	when	it	is
但	这	正当的	索赔	的	这	科学	将要	是	认可	仅有的	什么时候	它	是

['ɔːrgənaɪzd][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [baɪ][ɪt'self] ,

organized	as	a	department	by	itself	,
组织	作为	一个	部门	经过	本身	,

但只有当这门科学被组织成一个独立的学科部门时，它的正当性才能得到承认。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːmpɪtənt] [kɔːr] [ʌv; əv] [prə'fesəz] [ænd; ənd]['doʊsənts] , [wɪð; wɪθ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd]

with	a	competent	corps	of	professors	and	docents	,	with	well	-	appointed
和	一个	胜任的	兵团	的	教授们	和	讲解员	,	和	出色地	-	任命

[lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

laboratories	and	museums	,
实验室	和	博物馆	,

拥有一支优秀的教授和讲解员队伍，以及设备齐全的实验室和博物馆，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['feləʊʃɪps] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrvɪŋ] ['stjʊdnts] .

and	with	fellowships	for	deserving	students	.
和	和	奖学金	为了	值得	学生	.

并为品学兼优的学生提供奖学金。

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['lɪbərəl] ['sɪtɪzn] ['redi] [tuː; tə] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

Who	is	the	enlightened	and	liberal	citizen	ready	to	found	such	a	department	,
WHO	是	这	开明	和	自由主义	公民	准备好	到	成立	这样的	一个	部门	,

谁是开明自由的公民，愿意创立这样一个部门?

[ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [bəuθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	endow	it	with	the	means	necessary	to	carry	out	both	instruction	and
和	赋予	它	和	这	方法	必要的	到	携带	出去	两个都	操作说明	和

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ?

original	research	?
原来的	研究	?

并赋予它开展教学和原创研究所需的资源?

[aɪ][duː][nɑːt] [pliːd] [fɔːr; fər]['eni][wʌn][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [ɔːr][loʊ'kæləti] , [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

I	do	not	plead	for	any	one	institution	,	or	locality	,	or	individual	;
我	做	不是	恳求	为了	任何	一	机构	,	或者	地点	,	或者	个人	;

我不为任何机构、地区或个人求情;

[bʌt; bət] ['sɪmpli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv]

but	simply	for	the	creation	in	the	United	States	of	the	opportunity	of
但	简单地	为了	这	创建	在	这	团结的	各州	的	这	机会	的

['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv][ðə; ði]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [bɪ'fɪtɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns]

studying	this	highest	of	the	sciences	in	a	manner	befitting	its	importance
学习	这	最高	的	这	科学	在	一个	方式	合适	它是	重要性

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

但仅仅是为了在美国创造机会，让人们能够以与其重要性相称的方式学习这门最高深的科学。[3]

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] ,
ANTHROPOLOGY **,**
人类学 ,

人类学，

[æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] ,
AS **A** **SCIENCE** **,**
作为 一个 科学 ,

作为一门科学，

[ænd; ənd]
AND
和

和

[æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
As **a** **Branch** **of** **University** **Education** **.**
作为 一个 分支 的 大学 教育 .

作为大学教育的一个分支。

[wʌt] [ˌænθrə'pɑːlədʒi][ɪz] .
What **Anthropology** **Is** **.**
什么 人类学 是 .

什么是人类学?

[mæn][hɪm'self][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['faɪn(ə)l] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [æk'tɪvətiz] .
Man **himself** **is** **the** **only** **final** **measure** **of** **his** **own** **activities** **.**
男人 他自己 是 这 仅有的 最终的 措施 的 他的 自己的 活动 .

人自身才是衡量其自身行为的唯一最终标准。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊn] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['fækltiz] [ɔːl] ['ʌðər] [tests] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][end] [rɪ'fɜːrd] .
To **his** **own** **force** **and** **faculties** **all** **other** **tests** **are** **in** **the** **end** **referred** **.**
到 他的 自己的 力量 和 学院 全部 其他 测试 是 在 这 结尾 指 .

所有其他考验最终都取决于他自身的实力和能力。

[ɔːl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ænd; ənd][aːts] , [ɔːl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [pə'sjuːts] ,
All **sciences** **and** **arts** **,** **all** **pleasures** **and** **pursuits** **,**
全部 科学 和 艺术 , 全部 快乐 和 追求 ,

一切科学与艺术，一切娱乐与追求，

[ɑːr; ər] [ə'saɪnd] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [ræŋk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] ['fɪzɪk(ə)l]
are **assigned** **their** **respective** **rank** **in** **his** **interest** **by** **reference** **to** **those** **physical**
是 分配 他们的 各自 秩 在 他的 兴趣 经过 参考 到 那些 身体的
['paʊɚz] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['prɑːsesɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pɪ'kjuːliərli] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]
powers **and** **mental** **processes** **which** **are** **peculiarly** **the** **property** **of** **his** **own**
权力 和 精神的 流程 哪个 是 奇特地 这 财产 的 他的 自己的
['spiːʃiːz] .
species **.**
物种 .

根据他自身物种特有的体能和心理能力，他被赋予了相应的等级。

[hens] , [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn] , [pər'suːd] ['ʌndər][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ʌv; əv] ['ækjərət] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]
Hence **,** **the** **Study** **of** **Man** **,** **pursued** **under** **the** **guidance** **of** **accurate** **observation**
因此 , 这 学习 的 男人 , 追击 在下面 这 指导 的 准确的 观察
[ænd; ənd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,
and **experimental** **research** **,**
和 实验 研究 ,

因此，在精确观察和实验研究的指导下，对人类的研究开始了。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz]['neɪtʃər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][æk'tɪvəti] ,
embracing **all** **his** **nature** **and** **all** **the** **manifestations** **of** **his** **activity** **,**
拥抱 全部 他的 自然 和 全部 这 表现 的 他的 活动 ,

涵盖他的一切本性和他的一切活动表现形式，

[ɪn][ðə; ði][pæst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

in	the	past	as	well	as	in	the	present	,
在	这	过去的	作为	出色地	作为	在	这	展示	,

无论过去还是现在，

[ðə; ði] [hoʊl] [ˌsiː 'oʊ] - ['ɔːrdɪˌneɪtɪd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'dʌktɪv] ['meθədz] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	whole	co	-	ordinated	in	accordance	with	the	inductive	methods	of	the
这	所有的	合作	-	协调	在	根据	和	这	归纳法	方法	的	这

['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] — [ðɪs] ['stʌdi] [mʌst; məst][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [ʌn'feɪlɪŋli] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi]

natural	sciences	—	this	study	must	in	the	future	unfailingly	come	to	be
自然的	科学	—	这	学习	必须	在	这	未来	始终如一	来	到	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]

regarded	as	the	crown	and	completion	of	all	others	—	and	this	is
认为	作为	这	王冠	和	完成	的	全部	其他的	—	和	这	是

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

Anthropology	.
人类学	.

整个研究按照自然科学的归纳方法进行协调——这项研究将来必将被视为所有其他学科的巅峰和完成——这就是人类学。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

The	Value	of	Anthropology	.
这	价值	的	人类学	.

人类学的价值。

[ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [kæn; kən] ['skersli] [biː; bi][ˌəʊvə'estəˌmeɪtid] .

The	value	of	the	applications	of	this	science	can	scarcely	be	overestimated	.
这	价值	的	这	应用程序	的	这	科学	能	几乎	是	高估	.

这项科学的应用价值怎么强调都不为过。

[ɪn] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [lɔː] , [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] ,

In	government	and	law	,	in	education	and	religion	,
在	政府	和	法律	,	在	教育	和	宗教	,

在政府和法律领域，在教育和宗教领域，

[men][hæv; həv][ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃən(ə)l] [bɪ'liːfs] [ɔːr][ə; eɪ][priˈɔːri]

men	have	hitherto	been	dealt	with	according	to	traditional	beliefs	or	a	priori
男人	有	迄今为止	到过	已处理	和	根据	到	传统的	信仰	或者	一个	先验

['θɪərɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [ɔːr] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

theories	of	what	they	may	or	ought	to	be	.
理论	的	什么	他们	可能	或者	应该	到	是	.

以往对待男性的方式，都是依据传统观念或先验理论，来判断男性应该是什么样的人。

[wen] [wiː; wi] [lɜːrn] [θruː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [[fɔːr]]

When	we	learn	through	scientific	[	4	]
什么时候	我们	学习	通过	科学	[	4	]

当我们通过科学学习[4]

['riːsɜːrtʃ] [wʌt] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] ,

research	what	they	really	are	,	we	shall	then	,	and	then	only	,
研究	什么	他们	真的	是	,	我们	将	然后	,	和	然后	仅有的	,

我们届时才会，也只有届时才会去研究它们究竟是什么。

[hæv; həv][ə; eɪ]['sɑːlɪd][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] , ['eθɪk(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]

have	a	solid	foundation	on	which	to	build	the	social	,	ethical	and	political
有	一个	坚硬的	基础	在	哪个	到	建造	这	社会的	,	伦理道德	和	政治的

['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

structures	of	the	future	.
结构	的	这	未来	.

拥有坚实的基础，以此为基础构建未来的社会、伦理和政治结构。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə]

It	is	the	appreciation	of	this	which	has	given	the	extraordinary	impetus	to
它	是	这	欣赏	的	这	哪个	有	给定	这	非凡的	动力	到

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ˌsoʊsi'ɑːlədʒi] — [ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑːlədʒi] — [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] ['dekeɪd] .

the	study	of	Sociology	—	a	branch	of	Anthropology	—	within	the	last	decade	.
这	学习	的	社会学	—	一个	分支	的	人类学	—	之内	这	最后的	十年	.

正是对这一点的重视，使得社会学（人类学的一个分支）在过去十年中得到了极大的推动。

[ˌænθrə'pɑːlədʒi][ə'loʊn] ['fəːniʃiz] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd] [kluː] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Anthropology	alone	furnishes	the	key	and	clue	to	History	.
人类学	独自的	提供	这	钥匙	和	线索	到	历史	.

只有人类学才能提供解开历史之谜的关键和线索。

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] ['miːtɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

This	also	is	meeting	recognition	.
这	还	是	会议	认出	.

这也是一种认可。

[noʊ][lɔːŋgər][ɑːr; ər][ðə; ði][best]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ['meɪnli] ['krɔniklz] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['wɔrz] ,

No	longer	are	the	best	histories	mainly	chronicles	of	kings	and	wars	,
不	更长	是	这	最好的	历史	主要	编年史	的	国王	和	战争	,

最好的历史著作不再仅仅是国王和战争的编年史。

[bʌt; bət]['rekərdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] ['piːpəlz] ; [ænd; ənd] [wʌt]

but	records	of	the	development	and	the	decline	of	peoples	;	and	what
但	记录	的	这	发展	和	这	衰退	的	人民	;	和	什么

['kɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] “ ['piːp(ə)l] ,

constitutes	a	“	people	,
构成	一个	“	人们	,

但是，记录了民族的发展和衰落；以及构成“民族”的要素是什么，

” [ænd; ənd] [ʃeɪps] [ɪts] ['destəni] , [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

”	and	shapes	its	destiny	,	is	the	very	business	of	Ethnology	to	explain	.
”	和	形状	它是	命运	,	是	这	非常	商业	的	民族学	到	解释	.

并塑造其命运，正是民族学的使命所在。

[soʊ] ['laɪkwaɪz][ɪn]['haɪdʒiːn][ænd; ənd]['medɪs(ə)n] , [ɪn] ['eθɪks] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]

So	likewise	in	hygiene	and	medicine	,	in	ethics	and	religion	,	in	language	and
所以	同样地	在	卫生	和	药品	,	在	伦理	和	宗教	,	在	语言	和

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

同样的情况也发生在卫生和医学、伦理和宗教、语言和艺术等领域。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] , ['ɑːrkɪtektʃər] , ['skʌlptʃər] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] ,

in	painting	,	architecture	,	sculpture	and	music	,
在	绘画	,	建筑学	,	雕塑	和	音乐	,

在绘画、建筑、雕塑和音乐领域

[ðə; ði] [fʊl] ['ɪmpɔːrt][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv]['hjuːmən][æk'tɪvəti][kæn; kən]['oʊnli]

the	full	import	and	often	unconscious	intention	of	human	activity	can	only
这	满的	进口	和	经常	无意识	意图	的	人类	活动	能	仅有的

[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] ,

be	understood	,
是	理解	,

只有充分了解人类活动的全部意义及其常常无意识的意图，才能真正理解人类活动。

[ænd; ənd][də'rektɪd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] ['tʃænlz] ,

and	directed	in	the	most	productive	channels	,
和	指导	在	这	最多	生产力	频道	,

并引导至最有效的渠道，

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'næləsɪs] [æz; əz] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] [eɪmz] [tu:; tə]

by	such	a	careful	historical	and	physical	analysis	as	Anthropology	aims	to
经过	这样的	一个	小心	历史	和	身体的	分析	作为	人类学	目标	到

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

通过人类学旨在呈现的那种细致的历史和物质分析。

[sə'saiətiz] [ænd; ənd] [sku:lz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Societies	and	Schools	for	the	Study	of	Anthropology	.
社会	和	学校	为了	这	学习	的	人类学	.

人类学研究学会和学校。

[ðə; ði] [wɜ:rld] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæz; həz] [bɪn] ['rekəgnaiziŋ] [mɔ:r] ['fʊli] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

The	world	of	science	has	been	recognizing	more	fully	,	year	by	year	,
这	世界	的	科学	有	到过	识别	更多的	完全	,	年	经过	年	,

科学界已经逐年更加全面地认识到这一点。

[ðə; ði] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	paramount	importance	of	the	systematic	study	of	Anthropology	to	the
这	派拉蒙	重要性	的	这	系统	学习	的	人类学	到	这

[ˌæspɜ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

aspirations	of	modern	civilization	.
抱负	的	现代的	文明	.

系统研究人类学对于现代文明的抱负至关重要。

[ðə; ði] [fɜ:rst] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] [sə'saɪəti] — [ðæt] [ʌv; əv] ['pærɪs] — [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ] [pɔ:l] ['broʊkə] ,

The	first	Anthropological	Society	—	that	of	Paris	—	was	founded	by	Paul	Broca	,
这	第一的	人类学	社会	—	那	的	巴黎	—	曾是	创立	经过	保罗	布罗卡	,

[ɪn] [meɪ] , - .

in	May	,	1859	.
在	可能	,	-	.

第一个人类学学会——巴黎人类学学会——由保罗·布罗卡于 1859 年 5 月创立。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['ræpɪdli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪmələr] [sə'saiətiz] [ɪn] ['lʌndən] ,

It	has	been	rapidly	followed	by	the	organization	of	similar	societies	in	London	,
它	有	到过	快速	随后	经过	这	组织	的	相似的	社会	在	伦敦	,

随后，伦敦也迅速成立了类似的社团。

[bɜ:r'lɪn] , [ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] , [vi'enə] , ['brʌslz] , ['mju:nɪk] , [mə'drɪd] , ['flɔrəns] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

Berlin	,	St	.	Petersburg	,	Vienna	,	Brussels	,	Munich	,	Madrid	,	Florence	,	Washington	,
柏林	,	英石	.	圣彼得堡	,	维也纳	,	布鲁塞尔	,	慕尼黑	,	马德里	,	佛罗伦萨	,	华盛顿	,

[nu:] [jɔ:k] ,

New	York	,
新的	约克	,

柏林、圣彼得堡、维也纳、布鲁塞尔、慕尼黑、马德里、佛罗伦萨、华盛顿、纽约

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['sentərz] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nd] [θɔ:t] .

and	many	other	centres	of	enlightened	thought	.
和	许多	其他	中心	的	开明	想法	.

以及许多其他启蒙思想中心。

[ɪn] - [ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['ɔ:rgənaɪzd]

In	1882	the	American	Association	for	the	Advancement	of	Science	organized
在	-	这	美国人	协会	为了	这	进步	的	科学	组织

[ɪts] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] ;

its	Section	of	Anthropology	;
它是	部分	的	人类学	;

1882年，美国科学促进会成立了人类学分会；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns]

and	in	1884	the	British	Association	for	the	Advancement	of	Science
和	在	-	这	英国	协会	为了	这	进步	的	科学

['fɑ:loʊd] [ðɪs] [ɪg'zæmp(ə)l] .

followed	this	example	.
随后	这	例子	.

1884年，英国科学促进协会也效仿了这一做法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] [ðæt] [ði:z] ['sekʃnz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

It	is	a	well	known	fact	that	these	sections	are	more	attractive	to	the	general
它	是	一个	出色地	已知	事实	那	这些	部分	是	更多的	吸引人的	到	这	一般的

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

众所周知，这些区域对公众更具吸引力。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['betər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ɪn][ðə; ði]

and	are	better	supplied	with	material	than	any	other	sections	in	the
和	是	更好的	供应	和	材料	比	任何	其他	部分	在	这

[ə,soʊsɪ'eɪʃnz] .

Associations	.
协会	.

并且比协会中的任何其他部门都拥有更充足的物资。

[ðɪs] ['ɔ:gəz] [wel] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [zi:l] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [wʊd] ['welkəm] [ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

This	augurs	well	for	the	zeal	with	which	students	would	welcome	the	creation	of
这	占卜师	出色地	为了	这	热情	和	哪个	学生	会	欢迎	这	创建	的

['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ɔ:l] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] .

special	departments	for	instruction	in	all	branches	of	the	science	.
特别的	部门	为了	操作说明	在	全部	分支	的	这	科学	.

这预示着学生们会非常欢迎设立专门的科学系，教授各个科学分支。

[ðə; ði][fɜ:rst] [sku:l] [ʌv; əv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] ['ɔ:lsoʊ][baɪ]['broʊkə] , [æt; ət]['pærɪs] , [[faɪv]]

The	first	School	of	Anthropology	was	founded	also	by	Broca	,	at	Paris	,	[	5	]
这	第一的	学校	的	人类学	曾是	创立	还	经过	布罗卡	,	在	巴黎	,	[	5	]

第一所人类学学院也是由布罗卡在巴黎创立的[5]。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - .

in	the	year	1876	.
在	这	年	-	.

1876年。

[ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv][faɪv] [prə'fesəz] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [naʊ]

It	began	with	a	corps	of	five	professors	,	a	number	which	it	has	now
它	开始	和	一个	兵团	的	五	教授们	,	一个	数字	哪个	它	有	现在

['dʌbld] ,

doubled	,
双倍	,

最初只有五位教授，现在人数已经翻了一番。

[ðə; ði][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ɪk'stendɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['stedəli] [ɪn'kri:st] .

the	demand	for	more	extended	instruction	having	steadily	increased	.
这	要求	为了	更多的	扩展	操作说明	拥有	稳步	增加	.

对更长时间教学的需求稳步增长。

[ðə; ði] ['kɔ:rsɪz] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [wel] [ə'tendid] [æz; əz]['eni] ['ʌðər] , ['i:ðər] [æt; ət][ðə; ði] -

The	courses	have	been	as	well	attended	as	any	others	,	either	at	the	Collége
这	课程	有	到过	作为	出色地	参加	作为	任何	其他的	,	任何一个	在	这	-

[di:] [fræns] ,

de	France	,
德	法国	,

这些课程的参与人数与其他课程一样多，无论是在法兰西学院还是其他院校。

[ɔːr][æt; ət][ðə; ði] [sɔː'bɔn] .

or	at	the	Sorbonne	.
或者	在	这	索邦大学	.

或在索邦大学。

[ə; eɪ]['sekənd] [skuːl] [ɪz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

A	second	school	is	organized	in	connection	with	the	Museum	of	Natural
一个	第二	学校	是	组织	在	联系	和	这	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][æt; ət][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn]['di'i'es] [plɑ̃t] .

History	at	the	Jardin	des	Plantes	.
历史	在	这	花园	德斯	植物	.

第二所学校与植物园自然历史博物馆合作办学。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ɪn'strʌktər] ['veriəs] [ɪ'lʌstriəs] [neɪmz] , [ænd; ənd][ɪts] ['kɔːrsɪz]

It	has	counted	among	its	instructors	various	illustrious	names	,	and	its	courses
它	有	计数	之中	它是	教师	各种各样的	杰出	姓名	,	和	它是	课程

[hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['haɪli] ['pɑːpjələr] .

have	also	been	highly	popular	.
有	还	到过	高度	受欢迎的	.

该校的教师队伍中不乏众多杰出人士，其课程也一直广受欢迎。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz][hæv; həv]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Several	of	the	German	universities	have	organized	a	department	of
一些	的	这	德语	大学	有	组织	一个	部门	的

[ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

Anthropology	.
人类学	.

德国多所大学都设立了人类学系。

[ɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv]['mjuːnɪk] , [bɜːr'lɪn] , ['mɑːb\\:^, 'mɑːrbjrk] , [ænd; ənd]['bjuːdə] [ðə; ði] [tʃerz] [ɑːr; ər]

In	those	of	Munich	,	Berlin	,	Marburg	,	and	Buda	Pesth	the	chairs	are
在	那些	的	慕尼黑	,	柏林	,	马尔堡	,	和	布达	佩斯	这	椅子	是

[fɪld] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] ['ræŋk] ,

filled	respectively	by	Ranke	,
已填	分别	经过	兰克	,

在慕尼黑、柏林、马尔堡和布达佩斯的教席上，兰克分别担任主席一职。

['bæstʃɪn] , [vɑːn][den] [staɪnən] , [ænd; ənd][vɑːn] - .

Bastian	,	Von	den	Steinen	,	and	Von	Török	.
巴斯蒂安	,	冯	丹	施泰宁	,	和	冯	-	.

巴斯蒂安、冯·登·斯坦宁和冯·托洛克。

[ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['laɪpsɪg] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [iː] . ['ʃmɪt] [ɪz]['doʊsnt][ɪn][ˌænθrə'pɑːlədʒi] ;

In	the	University	of	Leipzig	,	Dr	.	E	.	Schmidt	is	docent	in	Anthropology	;
在	这	大学	的	莱比锡	,	博士	.	E	.	施密特	是	讲解员	在	人类学	;

E. Schmidt 博士是莱比锡大学人类学系的副教授；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz][held][ɪn][bɜːr'lɪn][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [vɑːn] [lʌʃən] .

and	the	same	position	is	held	in	Berlin	by	Dr	.	Von	Luschan	.
和	这	相同的	位置	是	握住	在	柏林	经过	博士	.	冯	卢尚	.

冯·卢尚博士在柏林也担任同样的职位。

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

In	a	number	of	other	institutions	,	lectures	on	the	branch	are	given	.
在	一个	数字	的	其他	机构	,	讲座	在	这	分支	是	给定	.

其他一些院校也开设了该领域的讲座。

[ðə; ði][fɜːrst] [dɪ'griː] [ɪn][ˌænθrə'pɑːlədʒi][wʌz; wəz] [kən'fɜːd] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]['mjuːnɪk] [θriː]
The **first** **degree** **in** **Anthropology** **was** **conferred** **by** **the** **University** **of** **Munich** **three**
这 第一的 程度 在 人类学 曾是 授予 经过 这 大学 的 慕尼黑 三
['jɪrz] [ə'goʊ] .
years **ago** **.**
年 前 .

三年前，慕尼黑大学授予了第一个人类学学位。

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv] ['brʌslz] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [fʊl] [tʃer] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑːlədʒi] ,
The **University** **of** **Brussels** **has** **established** **a** **full** **chair** **of** **Anthropology** **,**
这 大学 的 布鲁塞尔 有 已确立的 一个 满的 椅子 的 人类学 ,
['ɑːkjupaɪd][baɪ] [prə'fesər] ['haʊz] ;
occupied **by** **Professor** **Houze** **;**
占领 经过 教授 侯兹 ;

布鲁塞尔大学设立了人类学教席，由侯泽教授担任；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmələr][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [fɪld] [ɪn][ðə; ði][ˌmjuː'zeɪ] [ˌpɑːlɪ'tɛkˌniːk] , [æt; ət]['mɑːskaʊ] , [baɪ]
and **a** **similar** **position** **is** **filled** **in** **the** **Musée** **Polytechnique** **,** **at** **Moscow** **,** **by**
和 一个 相似的 位置 是 已填 在 这 博物馆 理工学院 , 在 莫斯科 , 经过
[prə'fesər] [dimitri] - .
Professor **Dimitri** **Anoutchine** **.**
教授 迪米特里 - .

莫斯科理工博物馆的迪米特里·阿努钦教授也担任着类似的职位。

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
In **the** **United** **States** **,**
在 这 团结的 各州 ,

在美国，

['regjələr] ['kɔːrsɪz] [ɑːn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌænθrə'pɑːlədʒi][ænd; ənd] [eθ'nɑːlədʒi][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ˌem 'iː]
regular **courses** **on** **Physical** **Anthropology** **and** **Ethnology** **have** **been** **given** **by** **me**
常规的 课程 在 身体的 人类学 和 民族学 有 到过 给定 经过 我
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][sɪks] ['jɪrz] ,
for **the** **last** **six** **years** **,**
为了 这 最后的 六 年 ,

过去六年里，我一直定期开设体质人类学和民族学课程。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ˌfɪlə'delfɪr] .
at **the** **Academy** **of** **Natural** **Sciences** **,** **Philadelphia** **.**
在 这 学院 的 自然的 科学 , 费城 .

在费城自然科学院。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [dɪ'stɪŋktli] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [bræntʃ]
But **the** **only** **educational** **institutions** **which** **have** **distinctly** **recognized** **the** **branch**
但 这 仅有的 教育 机构 哪个 有 明显地 认可 这 分支
[ɑːr; ər][kla:k][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,
are **Clark** **University** **,**
是 克拉克 大学 ,

但目前只有克拉克大学明确承认这一分支。

['wʊstər] , [mæs] . , [wer] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [frɑːnts]['boʊəz][ɪz]['doʊsnt][ɪn][ˌænθrə'pɑːlədʒi] , [ænd; ənd]
Worcester **,** **Mass** **.** **,** **where** **Dr** **.** **Franz** **Boas** **is** **docent** **in** **Anthropology** **,** **and**
伍斯特 , 大量的 . , 在哪里 博士 . 弗朗茨 博阿斯 是 讲解员 在 人类学 , 和
[wɪtʃ] , [ɪn] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] ,
which **,** **in** **March** **of** **this** **year** **,**
哪个 , 在 行进 的 这 年 ,

马萨诸塞州伍斯特市，弗朗兹·博厄斯博士是那里的人类学讲师，今年三月，

[kən'fə:d] [ðə; ði][fɜ:rst] [dɪ'gri:] [ɪn][ˌænθrə'pɑ:lədʒi]['gɪv(ə)n][ɪn][ə'merɪkə] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti]

conferred	the	first	degree	in	Anthropology	given	in	America	;	and	the	University
授予	这	第一的	程度	在	人类学	给定	在	美国	;	和	这	大学

[ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

of	Chicago	,
的	芝加哥	,

授予了美国第一个人类学学位；以及芝加哥大学，

[ɪn] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['fredrɪk] [stɑ:] [ɪz] [ə'sɪstənt] [prə'fesər] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

in	which	Dr	.	Frederick	Starr	is	Assistant	Professor	of	Anthropology	.
在	哪个	博士	.	弗雷德里克	斯塔尔	是	助手	教授	的	人类学	.

弗雷德里克·斯塔尔博士是人类学助理教授。

[aɪ]['kænɑ:t] [lɜ:rn] [ðæt] ['eni] [fʊl] [prə'fesərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

I	cannot	learn	that	any	full	professorship	of	the	science	has	been	established	in	this	country	.
我	不能	学习	那	任何	满的	教授职位	的	这	科学	有	到过	已确立的	在	这	国家	.

我没有了解到该国已设立该科学领域的任何终身教授职位。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][baɪ][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'zi:əm] ,

Considerable	attention	has	been	paid	to	the	subject	by	the	scientists	connected	with	the	National	Museum	,
大量	注意力	有	到过	有薪酬的	到	这	主题	经过	这	科学家	连接	和	这	国家的	博物馆	,

国家博物馆的科学家们对这一课题给予了相当大的关注。

[ðə; ði][smɪθ'soʊni:ən, smɪ'soʊni:ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ɑ:rmi]['medɪk(ə)l][mju'zi:əm] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑ:lədʒi] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .

the	Smithsonian	Institution	,	the	Army	Medical	Museum	,	and	especially	the	Bureau	of	Ethnology	at	Washington	.
这	史密森尼	机构	,	这	军队	医疗的	博物馆	,	和	尤其	这	局	的	民族学	在	华盛顿	.

史密森学会、陆军医学博物馆，尤其是华盛顿的民族学局。

[ðə; ði][læst] ['menʃ(ə)nd] , ['ʌndər][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['meɪdʒər][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['pəuəl] ,

The	last	mentioned	,	under	the	efficient	administration	of	Major	J	.	W	.	Powell	,
这	最后的	提及	,	在下面	这	高效的	行政	的	主要的	J	.	W	.	鲍威尔	,

最后提到的那个，是在鲍威尔少校的有效管理下，

[hæz; həz][ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi][wɪð; wɪθ] [[sɪks]]

has	enriched	the	literature	of	Anthropology	with	[	6	]
有	富含	这	文学	的	人类学	和	[	6	]

丰富了人类学文献[6]

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [prbli'keiʃnz] [nɑ:t] [ɪk'si:dɪd] [ɪn]['vælju:][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] ['gʌvərnmənt] .

a	series	of	publications	not	exceeded	in	value	by	those	of	any	other	government	.
一个	系列	的	出版物	不是	超出	在	价值	经过	那些	的	任何	其他	政府	.

一系列出版物的价值不亚于任何其他政府的出版物。

['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Subdivisions	of	Anthropology	.
细分	的	人类学	.

人类学的分支学科。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][mæn][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [ɪz] ,

The	Study	of	Man	in	accordance	with	the	laws	of	inductive	research	is	,
这	学习	的	男人	在	根据	和	这	法律	的	归纳法	研究	是	,

按照归纳研究法则对人进行的研究是:

['ðerfɔ:r] , [ðə; ði][eɪm][ænd; ənd] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

therefore	,	the	aim	and	meaning	of	Anthropology	.
所以	,	这	目的	和	意义	的	人类学	.

因此，人类学的目的和意义是什么?

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][ə; eɪ] [brɔ:d] [wʌn] , — [ɪn] [speɪs] , [æz; əz][waɪd][æz; əz][ðə; ði][wɜ:rld] ;

The	subject	is	a	broad	one	,	—	in	space	,	as	wide	as	the	world	;
这	主题	是	一个	广阔	一	,	—	在	空间	,	作为	宽的	作为	这	世界	;

这个主题非常广泛，——在空间上，它像世界一样广阔;

[ɪn][taɪm] , [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɔ:l]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [ɪn] [depθ] , [ri:tʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnərmoʊst]

in	time	,	longer	than	all	history	;	in	depth	,	reaching	to	the	innermost
在	时间	,	更长	比	全部	历史	;	在	深度	,	到达	到	这	最内层

['kɑ:nʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

从时间上看，比所有历史都长；从深度上看，直达最深层的意识。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['mɪrli] [æz; əz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv]

A	man	may	be	regarded	merely	as	a	specimen	of	a	certain	species	of
一个	男人	可能	是	认为	仅仅	作为	一个	标本	的	一个	肯定	物种	的

['və:tibreits] ;

vertebrates	;
脊椎动物	;

一个人或许可以仅仅被视为某种脊椎动物的标本;

[ɔ:r] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feriəs] [rɪ'leɪʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

or	,	in	his	multifarious	relations	as	a	member	of	a	social	organization	.
或者	,	在	他的	五花八门	关系	作为	一个	成员	的	一个	社会的	组织	.

或者，在他作为社会组织成员的多种关系中。

[wi:; wi] [meɪ] ['stʌdi] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] ;

We	may	study	him	as	a	living	being	;
我们	可能	学习	他	作为	一个	活的	存在	;

我们可以把他当作一个活生生的人来研究;

[ɔ:r] [si:k] [tu:; tə] [treɪs] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [ænd; ənd]['ɔ:rɪdʒɪn][ɪn]['eɪdʒɪz] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] .

or	seek	to	trace	his	actions	and	origin	in	ages	long	before	history	begins	.
或者	寻找	到	痕迹	他的	行动	和	起源	在	年龄	长的	前	历史	开始	.

或者追溯他在历史开始之前的很久以前的行为和出身。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ˌænθrə'pɑ:lədʒi][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] ['sevrəl] [ə'soʊsieɪtɪd] [dɪ'pɑ:tmənts] [dɪ'voʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði]

Anthropology	is	divided	into	several	associated	departments	devoted	to	the
人类学	是	分割	进入	一些	联系	部门	奉献	到	这

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['verid] ['rɛlmz] [ʌv; əv] ['ri:sɜ:rtʃ] .

exploration	of	its	varied	realms	of	research	.
勘探	的	它是	多种多样	领域	的	研究	.

人类学分为几个相关系，致力于探索其不同的研究领域。

[ðeɪ] [meɪ] [kən'vi:niəntli] [bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [fɔ:r] , [ʌv; əv] ['nɪrli] ['i:kwəl][ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .

They	may	conveniently	be	divided	into	four	,	of	nearly	equal	importance	.
他们	可能	方便	是	分割	进入	四	,	的	几乎	平等的	重要性	.

可以方便地将它们分为四类，它们的重要性几乎相同。

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

An	acquaintance	with	all	of	them	is	essential	to	the	equipment	of	a
一个	熟人	和	全部	的	他们	是	基本的	到	这	设备	的	一个

[saʊnd] [ˌænθrə'pɑ:lədʒɪst] .

sound	anthropologist	.
声音	人类学家	.

对于一名优秀的民族学家来说，熟悉所有这些群体是必不可少的。

[ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][mæn] , [hɪz; ɪz] [ə'nætəmi] ,

The	first	is	the	study	of	the	physical	nature	of	man	,	his	anatomy	,
这	第一的	是	这	学习	的	这	身体的	自然	的	男人	,	他的	解剖学	,

第一门学科是对人体生理特性及其解剖结构的研究，

[ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] [ænd; ənd][baɪ'ɑ:lədʒi] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ði:z] [ber] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [ʌv; əv]['reɪsɪz] ,

physiology	and	biology	,	so	far	as	these	bear	on	the	distinctions	of	races	,
生理	和	生物学	,	所以	远的	作为	这些	熊	在	这	区别	的	种族	,

['pi:pəlz] , [ænd; ənd][neiʃəns] .

peoples	,	and	nations	.
人民	,	和	国家	.

生理学和生物学，就其与种族、民族和国家的区别相关的部分而言。

[saɪ'kɑ:lədʒi] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌktɪv] ['saɪəns] , [bi'lɔŋz]

Psychology	,	so	far	as	it	is	an	experimental	and	inductive	science	,	belongs
心理学	,	所以	远的	作为	它	是	一个	实验	和	归纳法	科学	,	属于

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

in	this	department	.
在	这	部门	.

心理学作为一门实验性和归纳性的科学，属于这个范畴。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [baɪ] [frentʃ] ['raɪtɜ-z] “ ['speʃ(ə)l] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] ” ,

This	general	division	has	been	called	by	French	writers	“	special	Anthropology	”	,
这	一般的	分配	有	到过	称为	经过	法语	作家	“	特别的	人类学	”	,

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:mənz] “ [soʊ'mætɪk] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] ” ;

and	by	the	Germans	“	somatic	Anthropology	”	;
和	经过	这	德国人	“	躯体	人类学	”	;

法国作家将这种一般划分称为“特殊人类学”，德国人称之为“身体人类学”;

[bʌt; bət][wi:; wi] [ni:d] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tɜ:rm] ,

but	we	need	for	it	a	single	term	,
但	我们	需要	为了	它	一个	单身的	学期	,

但我们需要用一个单独的术语来表示它，

[ænd; ənd] [nʌn] ['betər] [kʊd; kəd][bi:; bi] [faʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜ:rmən]

and	none	better	could	be	found	than	that	suggested	by	the	German
和	没有任何	更好的	可以	是	成立	比	那	建议	经过	这	德语

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

没有比德语表达所暗示的更好的选择了。

[aɪ][kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] , ['ðerfɔ:r] , [ˌsəumə'tɒlədʒi] , [ə; eɪ][wɜ:rd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ,

I	call	it	,	therefore	,	Somatology	,	a	word	long	since	,
我	称呼	它	,	所以	,	体质学	,	一个	单词	长的	自从	,

因此，我称之为躯体学，这个词由来已久。

" [də'mestɪkeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['medɪk(ə)l]

"	domesticated	in	the	vocabulary	of	English	and	American	medical
"	家养的	在	这	词汇	的	英语	和	美国人	医疗的

['saɪəns] ,

science	,
科学	,

“已融入英语和美国医学科学词汇中，

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənˌeri] [æz; əz] “ [ə; eɪ] ['dɪskɔːrs] [ɔːr] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['hjuːmən]
and **explained** **in** **the** **dictionaries** **as** **“** **a** **discourse** **or** **discussion** **on** **the** **human**
和 解释 在 这 字典 作为 “ 一个 话语 或者 讨论 在 这 人类
['bɑːdi] ” .
body **”** **.**
身体 ” .

词典中将其解释为“关于人体的论述或讨论”。

[ðə; ði]['sekənd][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][eθ'nɑːlədʒi] .
The **second** **division** **is** **Ethnology** **.**
这 第二 分配 是 民族学 .

第二部分是民族学。

[ðɪs] [ɪz] , [ɪn][ɪts] ['meθədz] , [hɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk] .
This **is** **,** **in** **its** **methods** **,** **historic** **and** **analytic** **.**
这 是 , 在 它是 方法 , 历史性 和 分析 .

从方法上看，它是历史性的和分析性的。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɔntempleits] [mæn][æz; əz][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['kriːtʃər] .
It **contemplates** **man** **as** **a** **social** **creature** **.**
它 沉思 男人 作为 一个 社会的 生物 .

它将人视为社会性动物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ment(ə)l] , [ðə; ði] ['saikikəl] [pɑːrt][ʌv; əv][mæn] , [ðæn; ðən]
It **is** **more** **concerned** **with** **the** **mental** **,** **the** **psychical** **part** **of** **man** **,** **than**
它 是 更多的 担心的 和 这 精神的 , 这 心理 部分 的 男人 , 比
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] ,
with **his** **physical** **nature** **,**
和 他的 身体的 自然 ,

它更多地关注人的精神层面，而非人的生理层面。

[ænd; ənd] [siːks] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [kə'mjʊnəti] [baɪ] ['stʌdiɪŋ]
and **seeks** **to** **trace** **the** **intellectual** **development** **of** **communities** **by** **studying**
和 寻找 到 痕迹 这 知识分子 发展 的 社区 经过 学习
[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
the **growth** **of** **government** **,**
这 生长 的 政府 ,

并试图通过研究政府的发展历程来追溯社区的智力发展历程。

[lɔːz] , [aːts] , ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , [riː'lɪdʒənz] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] .
laws **,** **arts** **,** **languages** **,** **religions** **,** **and** **society** **.**
法律 , 艺术 , 语言 , 宗教 , 和 社会 .

法律、艺术、语言、宗教和社会。

[ðə; ði][θɜːrd][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [eθ'nɑːgrəfi] , [ɪz] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [ɪn][ɪts] [['sɛvən]]
The **third** **division** **,** **Ethnography** **,** **is** **geographic** **and** **descriptive** **in** **its** **[** **7** **]**
这 第三 分配 , 民族志 , 是 地理 和 描述性的 在 它是 [7]

第三部分，民族志，是地理性的和描述性的[7]

[plænz][ʌv; əv] ['riːsɜːrtʃ] .
plans **of** **research** **.**
计划 的 研究 .

研究计划。

[ˌaɪ 'tiː] ['stʌdiz] [ðə; ði]['sʌbdɪvɪʒn; ˌsʌbdɪ'vɪʒn][ænd; ənd] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv]['reɪsɪz] , ['loʊk(ə)l] [treɪts] ,
It **studies** **the** **subdivision** **and** **migrations** **of** **races** **,** **local** **traits** **,**
它 研究 这 细分 和 迁移 的 种族 , 当地的 特征 ,
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,
peculiarities **and** **customs** **,**
特殊性 和 海关 ,

它研究种族的细分和迁徙、地方特征、特殊性和习俗，

[ænd; ənd]['kɑ:nfaınz][ıt'self][tu:; tə]['mætərz][ʌv; əv]['prez(ə)nt][ˌɑ:bzər'veıʃ(ə)n] .

and	confines	itself	to	matters	of	present	observation	.
和	限制	本身	到	事情	的	展示	观察	.

并且仅限于对当前情况的观察。

['faınəli] , [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [kʌmz] [ın][tu:; tə] [sə'plaı] [ðə; ði] [mə'tıriəl] [wıtʃ] ['ni:ðər] ['hıstri; 'hıstəri][nɔ:r]

Finally	,	Archæology	comes	in	to	supply	the	material	which	neither	history	nor
最后	,	考古学	来	在	到	供应	这	材料	哪个	两者都不	历史	也不

['prez(ə)nt][ˌɑ:bzər'veıʃ(ə)n][kæn; kən] ['fɜ:rnıʃ] .

present	observation	can	furnish	.
展示	观察	能	提供	.

最后，考古学提供了历史和现在的观察都无法提供的材料。

[ˌaı 'ti:][praız]['ıntu:][ðə; ði][əb'skjʊrəti][ʌv; əv][ðə; ði][rı'moʊtəst] [pırıədz] [ʌv; əv]['mænz][laıf][ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

It	pries	into	the	obscurity	of	the	remotest	periods	of	man's	life	on	earth	,
它	牧师	进入	这	朦胧	的	这	最远	时期	的	男人的	生活	在	地球	,

它探究了人类在地球上生活的最遥远时期的晦涩历史，

[ænd; ənd] ['gæðərz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][fækts] [fər'gɑ:tn] [baı][hıs'tɔ:rıənz][ænd; ənd] [ˌoʊvər'lʊkt] [baı]

and	gathers	thousands	of	facts	forgotten	by	historians	and	overlooked	by
和	聚集	数千	的	事实	被遗忘的	经过	历史学家	和	被忽视的	经过

[kən'tɛmpɝˌɛri:z] .

contemporaries	.
同时代人	.

并收集了数千条被历史学家遗忘、被同时代人忽视的事实。

['ɔ:f(ə)n] [ði:z] [ˌʌnkən'sıdərd] ['traıfəlz] [pru:v] [ʌv; əv] ['praısləs] ['vælju:] ,

Often	these	unconsidered	trifles	prove	of	priceless	value	,
经常	这些	未经考虑	琐事	证明	的	无价	价值	,

这些常常被人忽略的小事，最终却往往具有无价的价值。

[ænd; ənd] ['fɜ:rnıʃ] [ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:əl][laıf][ʌv; əv] ['eınʃənt] [neiʃəns] .

and	furnish	the	key	to	the	real	life	of	ancient	nations	.
和	提供	这	钥匙	到	这	真实的	生活	的	古老的	国家	.

并为我们了解古代民族的真实生活提供关键线索。

[mi:nz] [ʌv; əv]['præktık(ə)l] [ın'strʌkʃ(ə)n] .

Means	of	Practical	Instruction	.
方法	的	实际的	操作说明	.

实践教学方法。

[ˌænθrə'pɑ:lədʒi][ız][nɑ:t][ə; eı][ˌθi:ə'retık(ə)l] ['saıəns] .

Anthropology	is	not	a	theoretical	science	.
人类学	是	不是	一个	理论	科学	.

人类学不是一门理论科学。

[ˌaı 'ti:][ız] [ı'senʃəli] [ık,sperı'ment(ə)l][ænd; ənd]['præktık(ə)l] , [ə; eı] ['saıəns] [ʌv; əv][ˌɑ:bzər'veıʃ(ə)n][ænd; ənd]

It	is	essentially	experimental	and	practical	,	a	science	of	observation	and
它	是	本质上	实验	和	实际的	,	一个	科学	的	观察	和

['ɑ:pərətıv] [prə'si:dʒərz] .

operative	procedures	.
操作	程序	.

它本质上是一门实验性和实践性的科学，一门观察和操作程序的科学。

[ˌaı 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] ['lɜ:rnıd] [baı] ['mırli] ['ri:dıŋ] [bʊks] [ænd; ənd] [ə'tendıŋ] ['lektʃərz] .

It	cannot	be	learned	by	merely	reading	books	and	attending	lectures	.
它	不能	是	学习	经过	仅仅	阅读	图书	和	参加	讲座	.

仅仅通过读书和听课是学不会的。

[ðə; ði]['stu:d(ə)nt][mʌst; məst] ['lıtərəli] [pʊt][hız; ız][hænd][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk] .

The	student	must	literally	put	his	hand	to	the	work	.
这	学生	必须	字面上地	放	他的	手	到	这	工作	.

学生必须真正亲力亲为。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] ['evri] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] [ˌænθrə'pɑːlədʒi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

For	that	reason	every	institution	for	teaching	Anthropology	must	have	a
为了	那	原因	每一个	机构	为了	教学	人类学	必须	有	一个

['læbrətɔːri] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

Laboratory	attached	to	it	;
实验室	随附的	到	它	;

因此，每一所教授人类学的机构都必须配备实验室；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['læbrətɔːri] [ðə; ðɪ][best][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] .

and	in	that	Laboratory	the	best	part	of	the	work	will	be	done	.
和	在	那	实验室	这	最好的	部分	的	这	工作	将要	是	完毕	.

而最精彩的部分工作将在那个实验室里完成。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['læbrətɔːri] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [dɪ'pɑːtmənts] ;

Such	a	Laboratory	will	naturally	be	divided	into	two	departments	;
这样的	一个	实验室	将要	自然	是	分割	进入	二	部门	;

这样的实验室自然会分为两个部门；

[wʌn][dɪ'voʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][mæn] ,

one	devoted	to	the	study	of	the	physical	characteristics	of	man	,
一	奉献	到	这	学习	的	这	身体的	特征	的	男人	,

专门研究人类生理特征的研究所

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] .

the	other	to	the	investigation	of	the	products	of	his	industry	.
这	其他	到	这	调查	的	这	产品	的	他的	行业	.

另一项工作是调查他所在行业的产品。

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][.səumə'tɒlədʒi] ; [ðə; ðɪ]

The	former	will	be	more	especially	related	to	the	branch	of	Somatology	;	the
这	以前的	将要	是	更多的	尤其	有关的	到	这	分支	的	体质学	;	这

['lætər] ,

latter	,
后者	,

前者将与体质学分支有更密切的联系；后者，

[tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] , [eθ'nɑːgrəfi] , [ænd; ənd] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

to	those	of	Ethnology	,	Ethnography	,	and	Archæology	.
到	那些	的	民族学	,	民族志	,	和	考古学	.

对民族学、民族志和考古学领域的人来说。

[ðə; ðɪ] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læbrətɔːri] [ɪn'strʌktər] [wɪl] [biː; bi][də'rektɪd][tuː; tə] ['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	efforts	of	the	Laboratory	instructors	will	be	directed	to	training	the
这	努力	的	这	实验室	教师	将要	是	指导	到	训练	这

[pə'sɛpʃən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stjʊdnts] [ɪn][ðə; ðɪ] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['saɪəns] [ænd; ənd][tuː; tə] ['gɪvɪŋ]

perceptions	of	the	students	in	the	requirements	of	this	science	and	to	giving
感知	的	这	学生	在	这	要求	的	这	科学	和	到	给予

[ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd]['mænjuəl][dek'sterəti] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪts]

them	the	practical	knowledge	and	manual	dexterity	necessary	to	employ	its
他们	这	实际的	知识	和	手动的	灵巧	必要的	到	采用	它是

[tests] .

tests	.
测试	.

实验室指导员的努力将致力于培养学生对这门科学要求的认识，并赋予他们进行相关测试所需的实践知识和动手能力。

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['læbrətɔːri] , [ænd; ənd] ['riːəli] ['fɔːmiŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]

Connected	with	the	Laboratory	,	and	really	forming	part	of	it	,	will	be	a
连接	和	这	实验室	,	和	真的	成型	部分	的	它	,	将要	是	一个

[mju'ziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

与实验室相连，并真正成为实验室一部分的，将是一座博物馆。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'stent][æz; əz]['sɜːrkəmstænsɪz][pər'mɪt] .

of	such	extent	as	circumstances	permit	.
的	这样的	程度	作为	情况	允许	.

在情况允许的范围内。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kluːd] ['kreiniə][ænd; ənd][ˌɑːstɪə'lɑːdʒɪkəl] ['spesimənz] ; [ɑːrt] - ['prɑːdʌkt] , [ə'reɪndʒd] [bəuθ]

It	will	include	crania	and	osteological	specimens	;	art	-	products	,	arranged	both
它	将要	包括	颅骨	和	骨骼学	标本	;	艺术	-	产品	,	安排	两个都

[ˌɛθnə'lɑːdʒɪkli] , [ðæt] [ɪz] ,

ethnologically	,	that	is	,
民族学	,	那	是	,

它将包括头骨和骨骼标本；艺术品，并按民族学方式进行陈列，也就是说，

[ɪn] ['sɪriːz] ['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər][ˌevə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌeθnə'græfikəli] , [ðæt] [ɪz] ,

in	series	showing	their	evolution	,	and	ethnographically	,	that	is	,
在	系列	显示	他们的	进化	,	和	民族志	,	那	是	,

以系列的形式展现它们的演变，并且是从民族志的角度来说，

['iləstreitɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['prɑːvənsəz][ænd; ənd] ['eθnɪk] ['eriəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

illustrating	the	geographical	provinces	and	ethnic	areas	from	which	they	are
图示	这	地理	省份	和	种族的	区域	从	哪个	他们	是

[dɪ'raɪvd] ;

derived	;
衍生的	;

标明它们所属的地理区域和民族地区；

[ænd; ənd] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['spesimənz] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk][ænd; ənd]['proʊtoʊ] - [hɪ'stɔːrɪk] ['kʌltʃər] .

and	archæological	specimens	typical	of	prehistoric	and	proto	-	historic	culture	.
和	考古学	标本	典型的	的	史前	和	原型	-	历史性	文化	.

[[eɪt]]

[	8	]
[	8	]

以及史前和原始历史文化的典型考古标本。[8]

[hænd][ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [wɜːrk][ʃʊd; ʃəd] [proʊ'siːd] ['laɪbreri] ['leɪbər] .

Hand	in	hand	with	the	Laboratory	work	should	proceed	Library	Labor	.
手	在	手	和	这	实验室	工作	应该	继续	图书馆	劳动	.

实验室工作应与图书馆工作同步进行。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [ɪn] ['stjʊdnts] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz][ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]

There	is	a	strong	tendency	in	students	of	sciences	of	observation	to
那里	是	一个	强的	趋势	在	学生	的	科学	的	观察	到

[riːd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ænd; ənd][ɑːn] ['kɜːrənt] ['tɑːpɪks] .

read	only	for	immediate	purposes	and	on	current	topics	.
读	仅有的	为了	即时	目的	和	在	当前的	主题	.

观察科学专业的学生普遍存在一种倾向，即只阅读与当前主题相关的书籍，而只关注眼前的需求。

[fjuː] [ə'kweɪnt] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['speʃ(ə)l] ['bræntʃɪz] ;

Few	acquaint	themselves	with	the	history	even	of	their	own	special	branches	;
很少	熟人	他们自己	和	这	历史	甚至	的	他们的	自己的	特别的	分支	;

即使是自己专业领域的历史，也很少有人了解；

[æn; ən] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'zʌlts] [in'dʒuəriəsli][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] .

an	ignorance	which	often	results	injuriously	on	the	effectiveness	of	their	work	.
一个	无知	哪个	经常	结果	有害地	在	这	效力	的	他们的	工作	.

这种无知往往会对他们的工作效率造成损害。

[tuː; tə] [kə'rekt] [ðɪs] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['tæsks][ɪn][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]

To	correct	this	,	a	series	of	tasks	in	the	literature	of	the	science
到	正确的	这	,	一个	系列	的	任务	在	这	文学	的	这	科学

[ʃʊd; ʃəd] ['regjələrli] [biː; bi] [ə'saɪnd] .

should	regularly	be	assigned	.
应该	经常	是	分配	.

为了纠正这一问题，应该定期布置一系列科学文献方面的任务。

['faɪnəli] , [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [prə'poʊzd] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv]

Finally	,	all	that	has	been	proposed	must	be	supplemented	by	a	course	of
最后	,	全部	那	有	到过	建议的	必须	是	补充	经过	一个	课程	的

[fiːld] - [wɜːrk] ,

Field	-	work	,
场地	-	工作	,

最后，所有提出的建议都必须辅以实地考察课程。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz] [ə'kwaɪərmənts] [ɪn] ['riːəli]

in	which	the	student	must	be	trained	to	apply	his	acquirements	in	really
在	哪个	这	学生	必须	是	受过训练	到	申请	他的	收购	在	真的

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔrz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] [ɪg'zɜːrʃn] .

adding	to	the	stores	of	knowledge	by	independent	and	unaided	exertion	.
添加	到	这	商店	的	知识	经过	独立的	和	未受帮助	用力	.

其中，学生必须接受训练，运用所学知识，通过独立自主的努力，真正地增加知识储备。

[aɪ][duː][nɑːt][rest]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['prezəntɪŋ] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] .

I	do	not	rest	satisfied	with	presenting	these	general	statements	.
我	做	不是	休息	使满意	和	呈现	这些	一般的	声明	.

我不满足于仅仅提出这些笼统的说法。

[mɔːr] ['diːteɪl] [wɪl] ['veri] ['prɑːpərli][biː; bi] [di'mɑːndid] [baɪ]['eni][wʌn] ['sɪriəsli] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

More	detail	will	very	properly	be	demanded	by	any	one	seriously	considering	the
更多的	细节	将要	非常	适当地	是	要求	经过	任何	一	严重地	考虑	这

[faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] [ɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] [ðɪs] [brænt͡ʃ] .

foundation	of	a	chair	or	department	in	this	branch	.
基础	的	一个	椅子	或者	部门	在	这	分支	.

任何认真考虑在该领域设立教席或系的人，都理应要求提供更多细节。

[aɪ][hæv; həv] [drɔːn] [ʌp] , ['ðerfɔːr] , [ænd; ənd] [ə'pend] , [ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrs] [ɔːr]

I	have	drawn	up	,	therefore	,	and	append	,	a	scheme	for	a	course	or
我	有	绘制	向上	,	所以	,	和	附加	,	一个	方案	为了	一个	课程	或者

['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['lektʃərz] ;

courses	of	lectures	;
课程	的	讲座	;

因此，我拟定并附上课程或系列讲座的计划；

[ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['læbrətɔːri] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ; [ə'nʌðər] [fɔːr; fər]['laɪbreri][wɜːrk] ;

a	plan	for	laboratory	instruction	;	another	for	library	work	;
一个	计划	为了	实验室	操作说明	;	其他	为了	图书馆	工作	;

一份实验室教学计划；另一份图书馆工作计划；

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] ,

a	sketch	of	what	should	be	done	in	the	field	;	and	finally	,
一个	草图	的	什么	应该	是	完毕	在	这	场地	;	和	最后	,

一份关于现场工作内容的概要说明；最后，

[aɪ] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [tekst] - [bʊks] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	name	a	few	of	the	best	text	-	books	on	the	various	subdivisions	of	the
我	姓名	一个	很少	的	这	最好的	文本	-	图书	在	这	各种各样的	细分	的	这

['dʒen(ə)rəl] ['saɪəns] .

general	science	.
一般的	科学	.

我列举几本关于普通科学各个分支领域的最佳教科书。

[aɪ] [wʊd] [æsk][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['saɪəns] [tu:; tə][ðə; ði]

I	would	ask	the	particular	attention	of	those	interested	in	this	science	to	the
我	会	问	这	特别的	注意力	的	那些	感兴趣的	在	这	科学	到	这

[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nə'menklətʃər,ˈnoʊmənkleɪtʃər] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] ['prez(ə)nt] .

classification	and	nomenclature	which	I	here	present	.
分类	和	命名法	哪个	我	这里	展示	.

我希望对这门科学感兴趣的人特别注意我在这里提出的分类和命名法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kerf(ə)l] [kə'leɪʃn] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n]

It	is	the	result	of	a	careful	collation	of	all	the	leading	European	writers	on
它	是	这	结果	的	一个	小心	整理	的	全部	这	领导	欧洲的	作家	在

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌkɑ:ns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['θɔ:tf(ə)l] [ɪn]

the	subject	and	of	consultation	with	several	of	the	most	thoughtful	in
这	主题	和	的	咨询	和	一些	的	这	最多	周到	在

[ðɪs] ['kʌntri] .

this	country	.
这	国家	.

这是对所有欧洲主要研究该主题的作家进行仔细整理，并咨询了我国几位最有思想的人士的结果。

[ðer; ðər][ɪz] , [ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [kən'sɪdərəb(ə)l][daɪ'vɜ:rsəti; dɪ'vɜ:sɪti][ɪn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ænd; ənd]

There	is	,	unfortunately	,	considerable	diversity	in	the	arrangements	and
那里	是	,	很遗憾	,	大量	多样性	在	这	安排	和

[tɜ:rmz] [ə'dɑ:ptɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] ['ɔ:θəz] ,

terms	adopted	by	different	authors	,
条款	已采用	经过	不同的	作者	,

遗憾的是，不同作者采用的安排和术语存在相当大的差异。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [bi:; bi][ə'dɑ:ptɪd][ɪn][ɔ:l]

and	it	is	most	desirable	that	a	uniform	phraseology	be	adopted	in	all
和	它	是	最多	理想	那	一个	制服	用语	是	已采用	在	全部

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

因此，各国采用统一的措辞是最理想的。

[ðæt] [wɪtʃ] [aɪ]['ɔ:fər] [eɪmz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪg'zɔ:stɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd][tu:; tə][ə'dɑ:pt] ,

That	which	I	offer	aims	to	be	exhaustive	of	the	science	and	to	adopt	,
那	哪个	我	提供	目标	到	是	详尽的	的	这	科学	和	到	采纳	,

我所提供的资料旨在全面涵盖相关科学知识并加以采纳。

[wer'evər] ['præktɪkəbl] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃənz] ['sæŋkʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

wherever	practicable	,	the	expressions	sanctioned	by	the	greater	number	of
无论	切实可行的	,	这	表达式	已制裁	经过	这	更大的	数字	的

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪvɪŋ] [ə'θɔ:rətiz] [ɪn][ɪts]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] . [[naɪn]]

distinguished	living	authorities	in	its	literature	.	[	9	]
杰出的	活的	当局	在	它是	文学	.	[	9	]

在可行的情况下，采用该文献中较多杰出的在世权威人士认可的表达方式。[9]

['dʒen(ə)rəl] [ski:m] [fɔ:r; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

General	Scheme	for	Instruction	in	Anthropology	.
一般的	方案	为了	操作说明	在	人类学	.

人类学教学总纲。

[sɪ'nɑ:psɪs] [ʌv; əv] ['lektʃər] [kɔ:rs] .

SYNOPSIS	OF	LECTURE	COURSE	.
概要	的	演讲	课程	.

课程概要。

['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdɪvɪʒnz] .

PRINCIPAL	SUBDIVISIONS	.
主要的	细分	.

主要细分。

[aɪ] . [.səumə'tɒlədʒi] . — ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

I	.	Somatology	.	—	Physical	and	Experimental	Anthropology	.
我	.	体质学	.	—	身体的	和	实验	人类学	.

I. 体质学——体质和实验人类学。

[i:] .

II	.
二	.

二、

[eθ'nɑ:lədʒi] . — [hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd][ˌænə'lɪtɪk][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Ethnology	.	—	Historic	and	Analytic	Anthropology	.
民族学	.	—	历史性	和	分析	人类学	.

民族学——历史与分析人类学。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	.
三、	.

三、

[eθ'nɑ:grəfi] . — [ˌdʒi:ə'græfɪk] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪptɪv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Ethnography	.	—	Geographic	and	Descriptive	Anthropology	.
民族志	.	—	地理	和	描述性的	人类学	.

民族志——地理和描述人类学。

[ˌaɪ 'vi:] .

IV	.
第四	.

四、

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] . — [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd] [ˌri:kən'strʌktɪv] [ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Archæology	.	—	Prehistoric	and	Reconstructive	Anthropology	.
考古学	.	—	史前	和	重建	人类学	.

考古学——史前和重建人类学。

[aɪ] . — [.səumə'tɒlədʒi] .

I	.	—	Somatology	.
我	.	—	体质学	.

I.—体质学。

[ə; eɪ] . [ɪn'tɜ:rn(ə)l][.səumə'tɒlədʒi] .

A	.	Internal	Somatology	.
一个	.	内部的	体质学	.

A. 内科体质学。

[ə; eɪ] . [ˌɑ:sti'ɑ:lədʒi] . — [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n] , [neɪmz] , [fɔ:rmz] , ['meʒərz] , [prə'pɔ:ʃəns] ,

a	.	Osteology	.	—	Bones	of	the	skeleton	,	names	,	forms	,	measures	,	proportions	,
一个	.	骨学	.	—	骨头	的	这	骨骼	,	姓名	,	表格	,	措施	,	比例	,

[pɪˌkju:li:'ærəti:z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['flætnd] ['tɪbiə] ,

peculiarities	,	such	as	flattened	tibia	,
特殊性	,	这样的	作为	扁平的	胫骨	,

a. 骨骼学——骨骼的名称、形状、尺寸、比例、特殊性，例如扁平的胫骨。

['pɜ:rfəˌretɪd] ['hju:mərəs] , [fɔ:rm][ʌv; əv]['pelvɪs] , [ˌoʊ 'es] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

perforated	humerus	,	form	of	pelvis	,	os	calcis	,	etc	.
穿孔的	肱骨	,	形式	的	骨盆	,	操作系统	-	,	ETC	.

穿孔的肱骨、骨盆形状、钙骨等。

[ˌkreɪniˈɑːlədʒi] ; ['meʒərmənts] [ʌv; əv] [skʌl] [ænd; ənd] [feɪs] , ['sutʃəːs] , ['æŋglz] , ['neɪz(ə)l][ænd; ənd]

Craniology	;	measurements	of	skull	and	face	,	sutures	,	angles	,	nasal	and
颅骨学	;	测量	的	颅骨	和	脸	,	缝合线	,	角度	,	鼻腔	和

['ɔːrbɪt(ə)l]['ɪndɪsiːz] , [denˈtɪʃn] , [ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] [diːfɔːˈmeɪʃənz] .

orbital	indices	,	dentition	,	artificial	deformations	.
轨道	指数	,	牙齿	,	人造的	变形	.

颅骨学；测量颅骨和面部、缝合线、角度、鼻部和眼眶指数、牙齿、人工变形。

[biː] . [maɪˈɑːlədʒɪ][ænd; ənd] [splæŋkˈnɑːlədʒi] . — [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['sɪstəm] [ænd; ənd] ['vɪsərə] [soʊ][fɑːr]

b	.	Myology	and	Splanchnology	.	—	The	muscular	system	and	viscera	so	far
b	.	肌学	和	内脏学	.	—	这	肌肉发达的	系统	和	内脏	所以	远的

[æz; əz] [ðeɪ] [kənˈsɜːrn]['reɪʃ(ə)l][pɪˌkjuːliːˈærətiːz] ,

as	they	concern	racial	peculiarities	,
作为	他们	忧虑	种族	特殊性	,

b. 肌学和内脏学——肌肉系统和内脏器官与种族特征相关的部分，

[æz; əz] [dɪˈfɪʃ(ə)nt] [kævz] , [prəˈpɔːʃəns] [ʌv; əv]['lɪvər][ænd; ənd] [lʌŋz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

as	deficient	calves	,	proportions	of	liver	and	lungs	,	etc	.
作为	不足	小牛	,	比例	的	肝	和	肺	,	ETC	.

例如，营养不良的小牛，肝脏和肺的比例等等。

[ˌstiːəˈtɑpɪdʒi] .

Steatopygy	.
脂肪堆积	.

脂肪堆积。

[biː] . [ɪkˈstɜːrn(ə)l][.səumə'tɒlədʒi] .

B	.	External	Somatology	.
B	.	外部的	体质学	.

B. 外在体态学。

['stætʃər] [ænd; ənd][prəˈpɔːrʃ(ə)n] .

Stature	and	Proportion	.
身材	和	部分	.

身高和比例。

- .

Anthropomometry	.
-	.

人体测量学。

[tests] [fɔːr; fər] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʊrəns] .

Tests	for	strength	and	endurance	.
测试	为了	力量	和	耐力	.

力量和耐力测试。

['kʌlər] [ʌv; əv][skɪn] , [her] , [ænd; ənd] [aɪz] .

Color	of	skin	,	hair	,	and	eyes	.
颜色	的	皮肤	,	头发	,	和	眼睛	.

肤色、发色和瞳色。

['kʌlər] [skeɪlz] .

Color	scales	.
颜色	秤	.

颜色标尺。

[ʃeɪp] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] [her] .

Shape	and	growth	of	hairs	.
形状	和	生长	的	头发	.

毛发的形状和生长情况。

['kænənz][ʌv; əv][prə'pɔ:rʃ(ə)n] .
Canons **of** **proportion** **.**
佳能 的 部分 .

比例原则。

['fɪzɪk(ə)l] ['bju:ti] .
Physical **beauty** **.**
身体的 美丽 .

外在美。

[si:] . [saɪ'kɑ:lədʒi] .
C **.** **Psychology** **.**
C . 心理学 .

C. 心理学。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɑ:lədʒi] [tu:; tə]['reɪsɪz] .
Application **of** **experimental** **psychology** **to** **races** **.**
应用 的 实验 心理学 到 种族 .

将实验心理学应用于种族研究。

[kəm'pærətɪv] [reɪts] [ʌv; əv] ['nɜ:rvəs] ['ɪmpʌls] , [sen'seɪʃ(ə)n] , ['mʌskjələr] ['mu:vmənts] , [ænd; ənd]
Comparative **rates** **of** **nervous** **impulse** **,** **sensation** **,** **muscular** **movements** **,** **and**
比较 利率 的 紧张的 冲动 , 感觉 , 肌肉发达的 移动 , 和
['ment(ə)l] ['prɑ:sesɪz] .
mental **processes** **.**
精神的 流程 .

神经冲动、感觉、肌肉运动和心理过程的比较速率。

[raɪt] - [ænd; ənd] [left] - ['hændɪdnəs] .
Right **-** **and** **left** **-** **handedness** **.**
正确的 - 和 左边 - 惯用手 .

惯用右手和惯用左手。

[ə'nɑ:mələs] [breɪn] ['ækʃnz] . [-]
Anomalous **brain** **actions** **.** **[** **10** **]**
异常的 脑 行动 . [-]

异常脑部活动。[10]

[di:] . [dɪˌveləp'mentl] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [.səumə'tɒlədʒi] .
D **.** **Developmental** **and** **Comparative** **Somatology** **.**
D . 发展 和 比较 体质学 .

D. 发育与比较体质学。

[ˌembri'ɑ:lədʒi][ʌv; əv][mæn] .
Embryology **of** **man** **.**
胚胎学 的 男人 .

人类胚胎学。

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv] [hə'redəti] [ænd; ənd][kən'dʒenɪt(ə)l] [trænz'mɪʃ(ə)n] .
Doctrines **of** **heredity** **and** **congenital** **transmission** **.**
教义 的 遗传 和 先天性 传播 .

遗传和先天性遗传的理论。

[ˌterə'tɑ:lədʒi] , [ɔ:r][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [mɔn'strɔsɪti:z] .
Teratology **,** **or** **the** **production** **of** **varieties** **and** **monstrosities** **.**
畸胎学 , 或者 这 生产 的 品种 和 怪物 .

畸形学，或称变异体和怪胎的研究。

['eθnɪk] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l] [ə'nætəmi] .
Ethnic **and** **racial** **anatomy** **.**
种族的 和 种族 解剖学 .

种族和民族解剖学。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][mæn] .

Evolution	**of**	**man**	**.**
进化	的	男人	.

人类的进化。

[kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd] ['ænθrəpɔɪd] .

Comparative	**anatomy**	**of**	**man**	**and**	**anthropoids**	**.**
比较	解剖学	的	男人	和	类人猿	.

人类与类人猿的比较解剖学。

['sɪmiən] [ænd; ənd] [lə'mʊriən] [a'nælədʒiz] .

Simian	**and**	**lemurian**	**analogies**	**.**
猿猴	和	利莫里亚人	类比	.

猿猴与利莫里亚人的类比。

['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][mæn] .

Fossil	**remains**	**of**	**man**	**.**
化石	遗迹	的	男人	.

人类化石遗骸。

[baɪ'ɑːlədʒi][ʌv; əv][mæn] .

Biology	**of**	**man**	**.**
生物学	的	男人	.

人类生物学。

['tʃeɪndʒɪz] [prə'duːst] [baɪ][nu'trɪʃ(ə)n] ([fuːd] [sə'plaɪ]) , ['klaɪmət] , [hjuː'mɪdəti] , ['æltɪtuːd] ,

Changes	**produced**	**by**	**nutrition**	**(**	**food**	**supply**	**)**	**,**	**climate**	**,**	**humidity**	**,**	**altitude**	**,**
变化	生产	经过	营养	(	食物	供应	)	,	气候	,	湿度	,	高度	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	**.**
ETC	.

营养（食物供应）、气候、湿度、海拔等因素造成的变化。

[kəm'pærətɪv] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ænd; ənd] [pə'θɑːlədʒi] .

Comparative	**physiology**	**and**	**pathology**	**.**
比较	生理	和	病理	.

比较生理学和病理学。

['medɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] .

Medical	**geography**	**.**
医疗的	地理	.

医学地理学。

[kəm'pærətɪv] [noʊ'sɑːlədʒi][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] .

Comparative	**nosology**	**of**	**different**	**races**	**.**
比较	疾病分类学	的	不同的	种族	.

不同种族间的比较疾病分类学。

['krɪmɪn(ə)l][ˌænθrə'pɑːlədʒi] .

Criminal	**anthropology**	**.**
刑事	人类学	.

犯罪人类学。

[pə'θɑːlədʒi] [ʌv; əv]['reɪsɪz] .

Pathology	**of**	**races**	**.**
病理	的	种族	.

种族病理学。

[fər'tɪləti] [ænd; ənd] [stə'rɪləti] [ʌv; əv]['reɪsɪz] .

Fertility	**and**	**sterility**	**of**	**races**	**.**
生育力	和	无菌	的	种族	.

种族的生育能力和不育能力。

[ˌriːprəˈdʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈstɜːrpɪˌkʌltʃər] .
Reproduction and stirpiculture .
生殖 和 斯特皮养殖 .

繁殖和养殖。

[kəmˈpærətɪv] [lɔːnˈdʒevəti] .
Comparative longevity .
比较 长寿 .

相对寿命。

[ɪˈmjuːnəti] [frʌm; frəm] [dɪˈziːz] .
Immunity from disease .
免疫 从 疾病 .

免疫力，免受疾病侵害。

[ˈvaɪt(ə)l] [stəˈtɪstɪks] .
Vital statistics .
必不可少的 统计数据 .

重要统计数据。

[ˌænəˈtɑːmɪk(ə)l] [klæsɪfɪˈkeɪʃnz] [ʌv; əv][ˈreɪsɪz] .
Anatomical classifications of races .
解剖学 分类 的 种族 .

种族解剖学分类。

([hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [rɪˈvjuː] ; [ˈprez(ə)nt] [əˈpɪnjənz] .)
(Historical review ; present opinions .)
(历史 审查 ; 展示 意见 .)

（历史回顾；当前观点。）

[iː] . — [eθˈnɑːlədʒi] .
II . — Ethnology .
二 . — 民族学 .

二、民族学。

[ə; eɪ] . [ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz][ænd; ənd] [ˈmeθədz] .
A . Definitions and Methods .
一个 . 定义 和 方法 .

A. 定义和方法。

[ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [reɪs] , [ˈpiːp(ə)l] ([ˈeθnɔs] , [foʊk]) , [ˈneɪʃ(ə)n] , [traɪb] .
Meaning of Race , People (ethnos , folk) , Nation , Tribe .
意义 的 种族 , 人们 (民族 , 民间) , 国家 , 部落 .

种族、民族、国家、部落的含义。

[ˈkʌltʃər] [ænd; ənd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
Culture and civilization .
文化 和 文明 .

文化与文明。

[ˈmeʒərz] [ænd; ənd][ˈsteɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] .
Measures and stages of culture .
措施 和 阶段 的 文化 .

文化的衡量标准和阶段。

[ˈkɔːzɪz] [ænd; ənd] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈeθnɪk] [ˈprɑːgres] .
Causes and conditions of ethnic progress .
原因 和 状况 的 种族的 进步 .

民族进步的原因和条件。

[ˈeθnɪk] [ˈæptitjuːdz] [fɔːr; fər] [ˈspeʃ(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈprɑːgres] .
Ethnic aptitudes for special lines of progress .
种族的 天赋 为了 特别的 线条 的 进步 .

民族在特殊发展方向上的天赋。

['eθnɪk] [saɪ'kɑ:lədʒi] (-) .
Ethnic psychology (Völkerpsychologie) .
种族的 心理学 (-) .

民族心理学（Völkerpsychologie）。

[bi:] . [ˌsoʊsi'ɑ:lədʒi] .
B . Sociology .
B . 社会学 .

B. 社会学。

[ə; eɪ] . ['gʌvərnmənt] . — ['prɪmətɪv] [fɔ:rmz] .
a . Government . — Primitive forms .
一个 . 政府 . — 原始 表格 .

a. 政府——原始形式。

[ðə; ði][dʒenz] ; [ðə; ði][traɪb] ; [ðə; ði] [kən'fedərəsi] ; ['tʃi:ftənʃip] ; ['mɑ:nərki] ; [θi'ɑ:krəsi] ;
The gens ; the tribe ; the confederacy ; chieftainship ; monarchy ; theocracy ;
这 基因 ; 这 部落 ; 这 邦联 ; 酋长制 ; 君主制 ; 神权政治 ;
[dɪ'mɑ:krəsi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
democracy , etc .
民主 , ETC .

氏族；部落；联盟；酋长制；君主制；神权政治；民主制等等。

[bi:] . ['mærɪdʒ] . — ['θɪərɪz] [ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['mærɪdʒ] ; [ˌprɑ:mɪs'kju:əti] ; [pə'lɪgəmi] ; [ˌpɑ:li'ændri] ;
b . Marriage . — Theories of primitive marriage ; promiscuity ; polygamy ; polyandry ;
b . 婚姻 . — 理论 的 原始 婚姻 ; 滥交 ; 一夫多妻制 ; 一妻多夫制 ;
[mə'nɑ:gəmi] .
monogamy .
一夫一妻制 .

b. 婚姻.—原始婚姻理论；滥交；一夫多妻制；一妻多夫制；一夫一妻制。

[ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Limitations of marriage .
限制 的 婚姻 .

婚姻的局限性。

[fɔ:rmz] [ænd; ənd] [raɪts] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
Forms and rites of marriage .
表格 和 仪式 的 婚姻 .

婚姻的形式和仪式。

[lɔ:z] [ʌv; əv] [dɪ'sent] [ænd; ənd][ˌkɑ:nsæŋ'gwɪnəti] .
Laws of descent and consanguinity .
法律 的 下降 和 血缘 .

血统和血亲关系法。

['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʊmən] .
Social position of woman .
社会的 位置 的 女士 .

女性的社会地位。

[gaɪ'nɑ:krəsi] .
Gynocracy .
女权主义 .

女权统治。

[si:] . [lɔ:z] . — ['ɔ:rɪdʒɪn] [ʌv; əv] [lɔ:z] .
c . Laws . — Origin of laws .
c . 法律 . — 起源 的 法律 .

c. 法律——法律的起源。

['prɪmətɪv] ['eθɪks] .
Primitive **ethics** **.**
原始 伦理 .

原始伦理。

['duːəlɪzəm][ʌv; əv] ['eθɪks] .
Dualism **of** **ethics** **.**
二元论 的 伦理 .

伦理学的二元论。

[ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɔːrəl] [sens] .
Evolution **of** **the** **moral** **sense** **.**
进化 的 这 道德 感觉 .

道德观念的演变。

[ðə; ði] [tə'buː] .
The **Taboo** **.**
这 忌讳 .

禁忌。

[blʌd] [rɪ'vendʒ] .
Blood **revenge** **.**
血 复仇 .

血债血偿。

['tɛnjɚz] [ʌv; əv][lænd] .
Tenures **of** **land** **.**
任期 的 土地 .

土地所有权。

['klæsɪz] [ə'bʌv] [lɔː] .
Classes **above** **law** **.**
课程 多于 法律 .

凌驾于法律之上的阶级。

['kɑːsts] .
Castes **.**
种姓 .

种姓。

['prɪvəlɪdʒd] ['klæsɪz] .
Privileged **classes** **.**
特权 课程 .

特权阶级。

['kɔdɪˌfaɪd] [lɔːz] .
Codified **laws** **.**
编纂 法律 .

成文法。

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
International **laws** **.**
国际的 法律 .

国际法。

[siː] . [tek'nɑːlədʒi] .
C **.** **Technology** **.**
C . 技术 .

C. 技术。

[ə; eɪ] .
a **.**
一个 .

一个。

[ðə; ði][ˌjuːtɪlɪˈteriən][aːts] . — [ˌmænjuˈfæktʃər][ʌv; əv] [tuːlz] , [juːˈtensɪlz] , [ˈwɛpənz] , [ænd; ənd][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]

The	Utilitarian	Arts	.	—	Manufacture	of	tools	,	utensils	,	weapons	,	and	agricultural
这	功利主义	艺术	.	—	生产	的	工具	,	餐具	,	武器	,	和	农业

, [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈɪmplɪments; ˈɪmplɪmənts] .

,	etc	.	,	implements	.
,	ETC	.	,	实施	.

实用技艺——工具、器皿、武器、农具等的制造。

[ˈɑːrkɪtektʃər] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] .

Architecture	and	building	.
建筑学	和	建筑	.

建筑与建造。

[ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfæʃənz] .

Clothing	and	fashions	.
衣服	和	时尚	.

服装和时尚。

[miːnz] [ʌv; əv][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n][baɪ][lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

Means	of	transportation	by	land	and	water	.
方法	的	运输	经过	土地	和	水	.

陆路和水路交通工具。

['ægrɪkʌltʃər] .

Agriculture	.
农业	.

农业。

[dəˌmestɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

Domestication	of	plants	and	animals	.
驯化	的	植物	和	动物	.

动植物的驯化。

[weɪts] , ['meʒərz] , [ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][prɪˈsɪʒ(ə)n] .

Weights	,	measures	,	and	instruments	of	precision	.
重量	,	措施	,	和	仪器	的	精确	.

度量衡和精密仪器。

['miːdiə][ʌv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] , ['kɜːrənsi] , ['mʌni] , ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['bɑːrtər][ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] .

Media	of	exchange	,	currency	,	money	,	articles	of	barter	and	commerce	.
媒体	的	交换	,	货币	,	钱	,	文章	的	物物交换	和	商业	.

交换媒介、货币、钱币、物物交换和商业商品。

[biː] .

b	.
b	.

b.

[ðə; ði] [esˈθetɪk] [aːts] . — ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	Esthetic	Arts	.	—	Theory	of	the	sense	of	the	beautiful	.
这	美学	艺术	.	—	理论	的	这	感觉	的	这	美丽的	.

审美艺术——美感理论。

['dekəreɪtɪv] [dɪˈzaɪnz] [ɪn][laɪn][ænd; ənd]['kʌlər] .

Decorative	designs	in	line	and	color	.
装饰性的	设计	在	线	和	颜色	.

线条和色彩的装饰性图案。

[skɪn] - ['peɪntɪŋ] .

Skin	-	painting	.
皮肤	-	绘画	.

皮肤彩绘。

[tæ'tʊɪŋ] .
Tattooing **.**
纹身 .

纹身。

['skʌlptʃər] [ænd; ənd]['mɑːd(ə)lɪŋ] .
Sculpture **and** **modeling** **.**
雕塑 和 造型 .

雕塑和模型制作。

['mjuːzɪk][ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] .
Music **and** **musical** **instruments** **.**
音乐 和 音乐 仪器 .

音乐和乐器。

[sents] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
Scents **and** **flowers** **.**
气味 和 花朵 .

香气和花朵。

[geɪmz] [ænd; ənd]['festəvəlz] . [-]
Games **and** **festivals** **.** **[** **11** **]**
游戏 和 节日 . [-]

比赛和节日。[11]

[diː] . [rɪ'lɪdʒən] .
D **.** **Religion** **.**
D . 宗教 .

D. 宗教。

[ə; eɪ] . [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [riː'lɪdʒənz] . — ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
a **.** **Psychological** **Origin** **of** **Religions** **.** **—** **Principles** **and** **method** **of** **the**
一个 . 心理 起源 的 宗教 . — 原则 和 方法 的 这
['saɪəns] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .
science **of** **religion** **.**
科学 的 宗教 .

a. 宗教的心理起源——宗教科学的原理和方法。

['pɜːrsən(ə)l] , ['fæməli] , [ænd; ənd]['traɪb(ə)l][riː'lɪdʒənz] .
Personal **,** **family** **,** **and** **tribal** **religions** **.**
个人的 , 家庭 , 和 部落 宗教 .

个人宗教、家庭宗教和部落宗教。

[æn'sestrəl] ['wɜːrʃɪp] .
Ancestral **worship** **.**
祖先的 崇拜 .

祖先崇拜。

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['ænɪmɪzəm] ; ['fiːtiʃizəm] ; ['pɑːliθiɪzəm] ; ['henəθiɪzəm] ; ['mɑːnoʊθiɪzəm] ; [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]
Doctrines **of** **animism** **;** **fetichism** **;** **polytheism** **;** **henotheism** **;** **monotheism** **;** **universal**
教义 的 万物有灵论 ; 恋物癖 ; 多神教 ; 一神教 ; 一神论 ; 普遍的
[riː'lɪdʒənz] .
religions **.**
宗教 .

万物有灵论；物神崇拜；多神论；一神论；普世宗教。

[biː] . [mɪ'θɑːlədʒi] . — [ˌdefɪ'nɪʃn] [ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv] [mɪθs] .
b **.** **Mythology** **.** **—** **Definition** **and** **growth** **of** **myths** **.**
b . 神话 . — 定义 和 生长 的 神话 .

b. 神话——神话的定义和发展。

['soʊlər] [laɪt] [ænd; ənd][stɔːrm] [mɪθs] .
Solar **light** **and** **storm** **myths** **.**
太阳的 光 和 风暴 神话 .

太阳光与风暴的神话。

[kriˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['delju:dʒ] [mɪθs] .
Creation **and** **deluge** **myths** **.**
创建 和 洪水 神话 .

创世神话和洪水神话。

[rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [mɪθs] [tuː; tə]['læŋgwɪdʒ] .
Relation **of** **myths** **to** **language** **.**
关系 的 神话 到 语言 .

神话与语言的关系。

[siː] . ['sɪmbəlɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːrt] . — [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv]['sɪmbəlɪzəm][tuː; tə]['fi:tiʃizəm] .
c **.** **Symbolism** **and** **Religious** **Art** **.** **—** **Relation** **of** **symbolism** **to** **fetichism** **.**
c . 象征意义 和 宗教 艺术 . — 关系 的 象征意义 到 恋物癖 .

c. 象征主义与宗教艺术——象征主义与物神崇拜的关系。

['prɪmətɪv] ['aɪdəlz] .
Primitive **idols** **.**
原始 偶像 .

原始偶像。

[tʃɑːrmz] [ænd; ənd]['æmjəlɪts] .
Charms **and** **amulets** **.**
魅力 和 护身符 .

护身符和辟邪物。

['təukənz] .
Tokens **.**
代币 .

代币。

[tuːmz] , ['tɛmpəlz] , ['ɔːltəz] .
Tombs **,** **temples** **,** **altars** **.**
陵墓 , 寺庙 , 祭坛 .

陵墓、寺庙、祭坛。

['sækrɪfaɪs] .
Sacrifice **.**
牺牲 .

牺牲。

['sɪmbəlɪzəm][ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] ['nʌmbərz] .
Symbolism **of** **colors** **and** **numbers** **.**
象征意义 的 颜色 和 数字 .

颜色和数字的象征意义。

['speʃ(ə)l] ['sɪmblz] ; [ðə; ði][bɜːrd] ; [ðə; ði]['sɜːrpənt] ; [triːz] ; [ðə; ði] [krɔːs] ; [ðə; ði]['swɑːstɪkə] ; [ðə; ði]
Special **symbols** **;** **the** **bird** **;** **the** **serpent** **;** **trees** **;** **the** **cross** **;** **the** **svastika** **;** **the**
特别的 符号 ; 这 鸟 ; 这 蛇 ; 树木 ; 这 叉 ; 这 卍字 ; 这
['sɜːrk(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
circle **,** **etc** **.**
圆圈 , ETC .

特殊符号；鸟；蛇；树；十字架；卍字；圆圈等等。

[diː] . [rɪˈlɪdʒəs] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz] . — [ðə; ði] ['priːstli] [klæs] .
d **.** **Religious** **Teachers** **and** **Doctrines** **.** **—** **The** **priestly** **class** **.**
d . 宗教 教师 和 教义 . — 这 祭司 班级 .

d. 宗教教师和教义——祭司阶层。

['ʃæmənɪzəm] .
Shamanism .
萨满教 .

萨满教。

[θi:'ɔkrəsi:z] .
Theocracies .
神权政治 .

神权政治。

['si:krət]['ɔ:rdərz] .
Secret **orders** .
秘密 订单 .

秘密指令。

[ɪˌnɪʃi'eɪʃənz] .
Initiations .
入会仪式 .

入会仪式。

[dɪ'vaɪnərz] .
Diviners .
占卜者 .

占卜者。

['ɔ:gəz] [ænd; ənd] ['prɔfits] .
Augurs **and** **prophets** .
占卜师 和 先知 .

占卜师和预言家。

['dɒktrɪnz] [ʌv; əv][soʊl] .
Doctrines **of** **soul** .
教义 的 灵魂 .

灵魂的教义。

['feɪtəlɪzəm] .
Fatalism .
宿命论 .

宿命论。

[i:] . [ə'næləsɪs][ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [ri:'lɪdʒənz] . — [i'dʒɪpʃn] [rɪ'lɪdʒən] ; ['bu:dɪzəm] ; ['dʒu:diɪzəmˌ'dʒu:deɪɪzəm] ;
e . **Analysis** **of** **Special** **Religions** . — **Egyptian** **religion** ; **Buddhism** ; **Judaism** ;
e . 分析 的 特别的 宗教 . — 埃及人 宗教 ; 佛教 ; 犹太教 ;
[ˌkrɪsti'ænəti] ; [məu'hæmidənizəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Christianity ; **Mohammedanism** , **etc** .
基督教 ; 伊斯兰教 , ETC .

e. 特殊宗教分析——埃及宗教；佛教；犹太教；基督教；伊斯兰教等。

[i:] . [lɪŋ'gwɪstɪks] .
E . **Linguistics** .
E . 语言学 .

E. 语言学。

[ə; eɪ] . ['dʒestʃər][ænd; ənd][saɪn] ['læŋgwɪdʒ] . — [ɪg'zæmpəlz] .
a . **Gesture** **and** **Sign** **Language** . — **Examples** .
一个 . 手势 和 符号 语言 . — 示例 .

a. 手势和手语——示例。

[plæn][ʌv; əv] [θɔ:t] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] ['pɪktʃər] ['raɪtɪŋ] .
Plan **of** **thought** **in** **relation** **to** **picture** **writing** .
计划 的 想法 在 关系 到 图片 写作 .

图文写作的思路。

[biː] . ['spoʊkən] ['læŋgwɪdʒ] . — [ɑːr'tɪkjuleɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt] [spiːtʃ] .

b	.	Spoken	Language	.	—	Articulate	and	inarticulate	speech	.
b	.	说	语言	.	—	能言善辩	和	不善言辞	演讲	.

b. 口语——清晰的言语和不清晰的言语。

['ɪmɪteɪtɪv] [saʊndz] .

Imitative	sounds	.
模仿	声音	.

模仿音。

[ðə; ði] [fə'nɑːlədʒi] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

The	phonology	of	languages	.
这	音系学	的	语言	.

语言音系学。

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['ælfəbits] .

Universal	alphabets	.
普遍的	字母	.

通用字母表。

['lɑːdʒɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [spiːtʃ] .

Logical	relations	of	the	parts	of	speech	.
逻辑	关系	的	这	部分	的	演讲	.

词类之间的逻辑关系。

[ðə; ði][və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri][ænd; ənd][ðə; ði] ['græmər] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

The	vocabulary	and	the	grammar	of	languages	.
这	词汇	和	这	语法	的	语言	.

语言的词汇和语法。

[dɪ'stɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts] .

Distinctions	between	languages	and	dialects	.
区别	之间	语言	和	方言	.

语言和方言之间的区别。

[mɪkst] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['dʒɑːrgənz] .

Mixed	languages	and	jargons	.
混合	语言	和	行话	.

混合语言和行话。

[rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə] [eθ'nɑːgrəfi] .

Relations	of	language	to	ethnography	.
关系	的	语言	到	民族志	.

语言与民族志的关系。

[ˌpɔli'^lɔtik] [ænd; ənd] - ['piːpəlz] .

Polyglottic	and	monoglottic	peoples	.
多语	和	-	人民	.

多语族和单语族。

['kɔːzɪz] [ʌv; əv]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['læŋgwɪdʒ] .

Causes	of	changes	in	language	.
原因	的	变化	在	语言	.

语言变化的原因。

[ɪk'stent][ænd; ənd]['neɪtʃər][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tʃeɪndʒɪz] .

Extent	and	nature	of	such	changes	.
程度	和	自然	的	这样的	变化	.

此类变化的程度和性质。

[ɪg'zæmpəlz] .

Examples	.
示例	.

例如。

[klæsɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Classifications	**of**	**languages**	**.**
分类	的	语言	.

语言分类。

['relətɪv] ['eksələns] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Relative	**excellence**	**of**	**languages**	**.**
相对的	卓越	的	语言	.

语言的相对优劣。

[kraɪ'tɪriə][ʌv; əv][su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

Criteria	**of**	**superiority**	**.**
标准	的	优势	.

优越性标准。

[ru:lz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

Rules	**for**	**the**	**scientific**	**comparison**	**of**	**languages**	**.**
规则	为了	这	科学	比较	的	语言	.

语言科学比较规则。

[si:] . [rɪ'kɔ:rdɪd] ['læŋgwɪdʒ] . — ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] [aɪ'di:əz] .

c	**.**	**Recorded**	**Language**	**.**	**—**	**Systems**	**of**	**recording**	**ideas**	**.**
c	.	记录	语言	.	—	系统	的	记录	想法	.

c. 记录语言——记录思想的系统。

[θɔ:t] - ['raɪtɪŋ] .

Thought	**-**	**writing**	**.**
想法	-	写作	.

思想写作。

[pɪk'tɒgrəfi] .

Pictography	**.**
象形文字	.

象形文字。

[sɪm'bɑ:lɪk][ænd; ənd][ˌaɪdiɔʊ'græfɪk] ['raɪtɪŋ] .

Symbolic	**and**	**ideographic**	**writing**	**.**
象征性的	和	表意文字	写作	.

符号文字和表意文字。

[ɪg'zæmpəlz] .

Examples	**.**
示例	.

例如。

[saʊnd] - ['raɪtɪŋ] .

Sound	**-**	**writing**	**.**
声音	-	写作	.

声音写作。

[ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'netɪk] ['ælfəbits] .

Evolution	**of**	**the**	**phonetic**	**alphabets**	**.**
进化	的	这	语音	字母	.

语音字母的演变。

[i'dʒɪpʃn] , ['kju:nɪfɔ:rm] , [ˌtʃaɪ'ni:z] , ['æzˌtek] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fə'netɪk] ['sɪstəmz] .

Egyptian	**,**	**Cuneiform**	**,**	**Chinese**	**,**	**Aztec**	**,**	**and**	**other**	**phonetic**	**systems**	**.**
埃及人	,	楔形文字	,	中国人	,	阿兹特克	,	和	其他	语音	系统	.

埃及文字、楔形文字、汉语、阿兹特克文字和其他语音系统。

[di:] . [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] . — ['rɪðmɪkl] .

d	**.**	**Forms**	**of**	**Expression**	**.**	**—**	**Rhythmical**	**.**
d	.	表格	的	表达	.	—	有节奏的	.

d. 表达形式——节奏。

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv]['mi:tər] .

Origin	**of**	**meter**	**.**
起源	的	仪表	.

米的起源。

['poʊətri][ʌv; əv] ['prɪmətɪv] ['pi:pəlz] .

Poetry	**of**	**primitive**	**peoples**	**.**
诗	的	原始	人民	.

原始民族的诗歌。

['rɪðəm] [ænd; ənd] [raɪm] .

Rhythm	**and**	**rhyme**	**.**
韵律	和	韵	.

节奏和韵律。

['kærəktərz] [ʌv; əv][proʊz] .

Characters	**of**	**prose**	**.**
人物	的	散文	.

散文人物。

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][proʊz][ænd; ənd]['poʊətri][tu:; tə]['næʃ(ə)nəl]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd] ['kærəktər] .

Relation	**of**	**prose**	**and**	**poetry**	**to**	**national**	**language**	**and**	**character**	**.**
关系	的	散文	和	诗	到	国家的	语言	和	特点	.

散文和诗歌与民族语言和民族性格的关系。

[drə'mætɪk] .

Dramatic	**.**
戏剧性	.

戏剧性。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['drɑ:mə][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

The	**primitive**	**drama**	**and**	**its**	**development**	**.**
这	原始	戏剧	和	它是	发展	.

原始戏剧及其发展。

[ef] . [foʊk] - [lɔ:r] .

F	**.**	**Folk**	**-**	**lore**	**.**
F	.	民间	-	知识	.

F. 民间传说。

[ˌdefɪ'nɪʃn] , ['neɪtʃər] , [ænd; ənd]['vælju:][ʌv; əv][foʊk] - [lɔ:r] .

Definition	**,**	**nature**	**,**	**and**	**value**	**of**	**folk**	**-**	**lore**	**.**
定义	,	自然	,	和	价值	的	民间	-	知识	.

民间传说的定义、性质和价值。

['meθədz] [ʌv; əv][ɪts] ['stʌdi] .

Methods	**of**	**its**	**study**	**.**
方法	的	它是	学习	.

研究方法。

[rɪ'leɪʃnz] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] .

Relations	**to**	**history**	**and**	**character**	**of**	**a**	**people**	**.**
关系	到	历史	和	特点	的	一个	人们	.

与一个民族的历史和性格有关。

[trə'dɪʃən(ə)l] ['kʌstəmz] .

Traditional	**customs**	**.**
传统的	海关	.

传统习俗。

[trə'dɪʃən(ə)l] ['nærətɪvz] .

Traditional	**narratives**	**.**
传统的	叙事	.

传统叙事。

[foʊk] - ['seɪɪŋz] .
Folk - **sayings** .
民间 - 谚语 .

民间谚语。

[ˌsuːpər'stɪʃəs] [bɪ'liːfs] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] . [-]
Superstitious **beliefs** **and** **practices** . **[** **12** **]**
迷信的 信仰 和 实践 . [-]

迷信的信仰和习俗。[12]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [eθ'nɑːgrəfi] .
III . **—** **Ethnography** .
三、 . — 民族志 .

三、民族志。

[ə; eɪ] .
A .
一个 .

一个。

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd] ['sʌbdɪvɪʒnz] [ʌv; əv]['reɪsɪz] .
The **Origin** **and** **Subdivisions** **of** **Races** .
这 起源 和 细分 的 种族 .

种族的起源和分支。

['θɪərɪz] [ʌv; əv][mɒ'nɒdʒenizm][ænd; ənd][pə'lidʒənizm] .
Theories **of** **monogenism** **and** **polygenism** .
理论 的 单一性论 和 多基因论 .

一元论和多元论的理论。

['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] “ [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['prɑːvənsəz] ” [ɔːr] “ ['eriəz] [ʌv; əv] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] .
Doctrine **of** **“** **geographical** **provinces** **”** **or** **“** **areas** **of** **characterization** .
教义 的 “ 地理 省份 ” 或者 “ 区域 的 特征描述 .

“地理省份”或“特征区域”理论。

” [ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l] ['eriəz] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv]['mænz] [ə'pɪrəns] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
” **The** **continental** **areas** **at** **the** **date** **of** **man's** **appearance** **on** **the** **earth** **.**
” 这 大陆 区域 在 这 日期 的 男人的 外貌 在 这 地球 .

“人类出现在地球上之时，大陆区域的范围。”

[juə'ræfrikə] , - , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə'merɪkə] , [ˌəuʃi'ænikə] .
Eurafrica , **Austafrica** , **Asia** , **America** , **Oceanica** .
欧非 , - , 亚洲 , 美国 , 大洋洲 .

欧非、澳大利亚、亚洲、美洲、大洋洲。

['kɔːzɪz] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪ'greɪʃnz] [ʌv; əv]['reɪsɪz][ænd; ənd][neiʃəns] .
Causes **and** **consequences** **of** **the** **migrations** **of** **races** **and** **nations** .
原因 和 结果 的 这 迁移 的 种族 和 国家 .

种族和国家迁徙的原因和后果。

[ə; eɪ] .
a .
一个 .

一个。

[ðə; ði][juə'ræfrikən] [reɪs] . — [taɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [reɪs] .
The **Eurafrican** **Race** . **—** **Types** **of** **the** **white** **race** .
这 欧非 种族 . — 类型 的 这 白色的 种族 .

欧非人种——白种人的类型。

[ɪts][fɜːrst][hoʊm] .
Its **first** **home** .
它是 第一的 家 .

它的第一个家。

['ɜːrli] [maɪ'greɪʃnz] .
Early **migrations** **.**
早期的 迁移 .

早期迁徙。

[ðə; ði] [saʊθ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [bræntʃ] ([hə'mɪtɪk; hæm'ɪtɪk][ænd; ənd][se'mɪtɪk] [stɑːks]) .
The **South** **Mediterranean** **branch** **(** **Hamitic** **and** **Semitic** **stocks** **)** **.**
这 南 地中海 分支 (含米特 和 闪米特语 股票) .

南地中海分支（含米特人和闪米特人语族）。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ˌmedɪtə'reɪniən] [bræntʃ] ([eɪʊ'skærɪk] , ['eriən] , [ænd; ənd][kɔː'kæsik] [stɑːks]) .
The **North** **Mediterranean** **branch** **(** **Euskaric** **,** **Aryan** **,** **and** **Caucasic** **stocks** **)** **.**
这 北 地中海 分支 (巴斯克语 , 雅利安 , 和 高加索人 股票) .

北地中海分支（巴斯克人种、雅利安人种和高加索人种）。

[biː] .
b **.**
b .

b.

[ðə; ði] [ˌɔːst'æfrɪkən] [reɪs] . — ['fɔːrmər] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .
The **Austafrican** **Race** **.** **—** **Former** **geography** **of** **Africa** **.**
这 澳非 种族 . — 以前的 地理 的 非洲 .

澳非种族——非洲的古代地理。

[ðə; ði] [nɪ'grɪloʊz] [ɔːr] ['pɪgmiz] .
The **Negrillos** **or** **Pigmies** **.**
这 内格里洛斯 或者 俾格米人 .

内格里洛人或俾格米人。

[ðə; ði] [truː] ['niːgrəuz] .
The **true** **Negroes** **.**
这 真的 黑人 .

真正的黑人。

[ðə; ði] ['niːgrɔid] .
The **Negroids** **.**
这 黑人 .

黑人。

[ðə; ði] [reɪs] [ɪn] ['ʌðər] ['kɑːntənənts] .
The **race** **in** **other** **continents** **.**
这 种族 在 其他 各大洲 .

其他大洲的比赛。

['niːgroʊ] ['sleɪvəri] .
Negro **slavery** **.**
黑人 奴隶制 .

黑奴制度。

[siː] .
c **.**
c .

c.

[ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] [reɪs] . — [ðə; ði][si'nitik; sai-] [bræntʃ] ([ˌtʃaɪ'niːz] , [ti'betən] , ['ɪndoʊ] - [ˌtʃaɪ'niːz]) .
The **Asian** **Race** **.** **—** **The** **Sinitic** **branch** **(** **Chinese** **,** **Thibetans** **,** **Indo** **-** **Chinese** **)** **.**
这 亚洲 种族 . — 这 西尼蒂克 分支 (中国人 , 西藏人 , 印尼 - 中国人) .

亚洲人种——汉族（中国人、藏族人、印度支那人）。

[ðə; ði][saiˈbiərik] [brænʧ] ([ðə; ði][tunˈguzik; -sik] , [mɔŋˈ^ɔlik] , [təˈtɑːrɪk] , [ˈfinik] , [ˈɑːrktɪk] , [ænd; ənd]

The	Sibiric	branch	(	the	Tungusic	,	Mongolic	,	Tataric	,	Finnic	,	Arctic	,	and
这	西伯利亚	分支	(	这	通古斯语	,	蒙古语	,	鞑靼语	,	芬兰尼克	,	北极	,	和

[ˌdʒæpəˈniːz] [gruːps]) .

Japanese	groups	)	.
日本人	团体	)	.

西伯利亚语族（通古斯语族、蒙古语族、鞑靼语族、芬兰语族、北极语族和日本语族）。

[diː] . [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [reɪs] . — [ˈpiːplɪŋ] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .

d	.	The	American	Race	.	—	Peopling	of	America	.
d	.	这	美国人	种族	.	—	人口	的	美国	.

d. 美国种族——美国的人口构成。

[gruːps] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [traɪbz] .

Groups	of	North	and	South	American	tribes	.
团体	的	北	和	南	美国人	部落	.

北美和南美部落群体。

[iː] . [ˈɪnsələr] [ænd; ənd][ˈlitərəl] [ˈpiːpəlz] . — [ðə; ði]

e	.	Insular	and	Litoral	Peoples	.	—	The
e	.	岛屿	和	沿岸	人民	.	—	这

e. 岛屿和沿海民族。

[neˈ^ritik , ni-] [stɑːk] ([nɪˈgriːtoʊz] , [ˈpæpjʊən] , [ˌmeləˈnizɪʒən]) .

Negritic	stock	(	Negritos	,	Papuans	,	Melanesians	)	.
尼格利特语	库存	(	尼格利陀人	,	巴布亚人	,	美拉尼西亚人	)	.

尼格利陀人种（尼格利陀人、巴布亚人、美拉尼西亚人）。

[ðə; ði] [məˈleɪɪk] [stɑːk] ([ˈwestərn] [məˈleɪən] , [ˈiːstərn] , [ɔːr] [ˌpɑːləˈniːʒənz]) .

The	Malayic	stock	(	Western	Malayans	,	Eastern	,	or	Polynesians	)	.
这	马来语	库存	(	西	马来人	,	东	,	或者	波利尼西亚人	)	.

马来语族（西马来人、东马来人或波利尼西亚人）。

[ðə; ði] [ɔːˈstrælɪk] [stɑːk] ([ɔːˈstreɪliən] [traɪbz] ; [drəˈvɪdiənz] [ænd; ənd][kɔːlz] , [ʌv; əv][ˈɪndiə]) .

The	Australic	stock	(	Australian	tribes	;	Dravidians	and	Kols	,	of	India	)	.
这	澳大利亚	库存	(	澳大利亚	部落	;	德拉维人	和	科尔斯	,	的	印度	)	.

澳大利亚人种（澳大利亚部落；印度的德拉维人和科尔人）。

[ˌaɪ ˈviː] . — [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] .

IV	.	—	Archæology	.
第四	.	—	考古学	.

IV.—考古学。

[ə; eɪ] . [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] .

A	.	General	Archæology	.
一个	.	一般的	考古学	.

A. 普通考古学。

[ə; eɪ] . [dʒiˈɑːlədʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈepək] [ʌv; əv][mæn] .

a	.	Geology	of	the	epoch	of	man	.
一个	.	地质学	的	这	时代	的	男人	.

a. 人类时代的地质学。

[leɪt] [ˈtɜːrʃieriˌˈtɜːrʃəri][ænd; ənd] [kwəˈtɜːrnəri] [pɪrɪədz] .

Late	tertiary	and	quaternary	periods	.
晚的	第三	和	第四纪	时期	.

第三纪晚期和第四纪时期。

[ˈgleɪʃ(ə)l] [fəˈnɑːmɪnə] .

Glacial	phenomena	.
冰川	现象	.

冰川现象。

['rɪvər] [drɪft] .
River drift .
河 漂移 .

河流漂移。

[daiː'ljuːvijəl][ænd; ənd] [ə'luːviəl] [di'pɔzits] .
Diluvial and alluvial deposits .
稀释液 和 冲积 存款 .

洪积层和冲积层。

['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwə'tɜːrnəri] .
Physical geography of the quaternary .
身体的 地理 的 这 第四纪 .

第四纪自然地理。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['bɑːtəni][ænd; ənd] .
Prehistoric botany and zoölogy .
史前 植物学 和 动物学 .

史前植物学和动物学。

[biː] . [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['eɪdʒɪz] . — [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][stoʊn] ([tʃɪpt] [stoʊn] , [ɔːr] ['pɪriəd] ;
b . Prehistoric Ages . — The Age of Stone (chipped stone , or palæolithic period ;
b . 史前 年龄 . — 这 年龄 的 石头 (缺口 石头 , 或者 旧石器时代 时期 ;
['pɑːlɪʃt] [stoʊn] , [ɔːr] [ˌniːə'lɪθɪk] ['pɪriəd]) .
polished stone , or neolithic period) .
抛光 石头 , 或者 新石器时代 时期) .

b. 史前时代——石器时代（凿刻石器时代，或旧石器时代；抛光石器时代，或新石器时代）。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [brɑːnz] .
The Age of Bronze .
这 年龄 的 青铜 .

青铜时代。

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['aɪərn] .
The Age of Iron .
这 年龄 的 铁 .

铁器时代。

['ɛpəks, 'iːpəks] , ['steɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪg'zæmpəlz] .
Epochs , stations , and examples .
纪元 , 车站 , 和 示例 .

纪元、站点和示例。

['meθədz] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ʌv; əv][stoʊn][ænd; ənd][boʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['pɑːtəri] , [ænd; ənd]
Methods of study of stone and bone implements , pottery , and
方法 的 学习 的 石头 和 骨 实施 , 陶器 , 和
['ʌðər] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] .
other ancient remains .
其他 古老的 遗迹 .

研究石器、骨器、陶器和其他古代遗物的方法。

[ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['kɑːmɜːrs] .
Indications of prehistoric commerce .
症状 的 史前 商业 .

史前商业活动的迹象。

- .
Palethnology .
- .

古民族学。

['proʊtoʊ] - [hɪ'stɔ:rɪk] ['epək] .
Proto - **historic** **epoch** .
原型 - 历史性 时代 .

史前时期。

[bi:] . ['speʃ(ə)l] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .
B . **Special** **Archæology** .
B . 特别的 考古学 .

B. 特殊考古学。

[i'dʒɪpʃn] , [ə'sɪriən] , [fi'niʃiən, -'ni:-] , ['klæsɪk(ə)l] , [ænd; ənd][ˌmi:d'i:v(ə)l] [ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] .
Egyptian , **Assyrian** , **Phenician** , **Classical** , **and** **Medieval** **Archæology** .
埃及人 , 亚述人 , 菲尼基安 , 古典 , 和 中世纪 考古学 .

埃及、亚述、腓尼基、古典和中世纪考古学。

[ˌɑ:rki'ɑ:lədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['eriəz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Archæology **of** **the** **various** **areas** **in** **America** .
考古学 的 这 各种各样的 区域 在 美国 .

美洲各地的考古学研究。

[ɑ:rt][ɪn] [stoʊn] , [boʊn] , [ʃel] , [wʊd] , [kleɪ] , ['peɪpər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn] [ði:z] ['eriəz] . [-]
Art **in** **stone** , **bone** , **shell** , **wood** , **clay** , **paper** , **etc** . , **in** **these** **areas** . **[** **13** **]**
艺术 在 石头 , 骨 , 壳 , 木头 , 黏土 , 纸 , ETC . , 在 这些 区域 . [-]

这些地区以石头、骨头、贝壳、木头、粘土、纸张等为材料的艺术品。[13]

['læbrətɔ:ri] [wɜ:rk] .
LABORATORY **WORK** .
实验室 工作 .

实验室工作。

[ə; eɪ] . ['fɪzɪk(ə)l] ['læbrətɔ:ri] .
A . **Physical** **Laboratory** .
一个 . 身体的 实验室 .

A. 物理实验室。

[kəm'pɛrɪŋ] [ænd; ənd][aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ] [boʊnz] .
Comparing **and** **identifying** **bones** .
比较 和 识别 骨头 .

比较和识别骨骼。

['meʒərɪŋ] [skʌlz] .
Measuring **skulls** .
测量 头骨 .

测量头骨。

[dɪ'sekʃnˌdaɪ'sekʃn][ʌv; əv] ['ænθrəpɔɪd] [ænd; ənd]['hju:mən]['sʌbdʒekts] .
Dissections **of** **anthropoids** **and** **human** **subjects** .
解剖 的 类人猿 和 人类 主题 .

对类人猿和人类进行解剖。

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [breɪnz] .
Examination **of** **brains** .
考试 的 大脑 .

脑部检查。

['stʌdi] [ʌv; əv][ˌembri'ɑ:lədʒi][ænd; ənd][ˌterə'tɑ:lədʒi] .
Study **of** **embryology** **and** **teratology** .
学习 的 胚胎学 和 畸胎学 .

胚胎学和畸形学研究。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] , [skɪn] , [neɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['reɪsɪz] .
Practical **study** **of** **the** **hair** , **skin** , **nails** , **etc** . , **of** **different** **races** .
实际的 学习 的 这 头发 , 皮肤 , 指甲 , ETC . , 的 不同的 种族 .

对不同种族的人的头发、皮肤、指甲等进行实际研究。

[juːz][ʌv; əv]['kʌlər] [skeɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Use	**of**	**color**	**scales**	**,**	**etc**	**.**
使用	的	颜色	秤	,	ETC	.

使用色阶等。

['præktɪs] [ɪn] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nesəseri] ['ɪnstrʊmənts] .

Practice	**in**	**anthropomometry**	**,**	**with**	**the**	**necessary**	**instruments**	**.**
实践	在	-	,	和	这	必要的	仪器	.

使用必要的仪器进行人体测量学实践。

['testɪŋ] [fɔːr; fər] [sens] [pəˈsɛpʃən] .

Testing	**for**	**sense**	**perceptions**	**.**
测试	为了	感觉	感知	.

感觉知觉测试。

[biː] . [ˌteknə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['læbrətɔːri] .

B	**.**	**Technological**	**Laboratory**	**.**
B	.	技术	实验室	.

B. 技术实验室。

['stʌdi] [ʌv; əv][stoʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ; ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['kɑːmpaʊnd] ; [rʌf] [ænd; ənd]

Study	**of**	**stone**	**implements**	**;**	**simple**	**and**	**compound**	**;**	**rough**	**and**
学习	的	石头	实施	;	简单的	和	化合物	;	粗糙的	和

['pɑːlɪʃt] ; ['praɪmeri][ænd; ənd] ['sekənderi] ['tʃɪpɪŋ] ;

polished	**;**	**primary**	**and**	**secondary**	**chipping**	**;**
抛光	;	基本的	和	次要	切片	;

石器研究；简单石器和复合石器；粗糙石器和抛光石器；初次打制石器和二次打制石器；

['kliːvɪdʒ] ; ['faɪərɪŋ] ; [bʌlb] [ʌv; əv] [pər'kʌʃ(ə)n] ; [ˌmɪnə'rælədʒi][ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ; ['pætaɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cleavage	**;**	**firing**	**;**	**bulb**	**of**	**percussion**	**;**	**mineralogy**	**of**	**implements**	**;**	**patine**	**,**	**etc**	**.**
乳沟	;	射击	;	电灯泡	的	打击乐器	;	矿物学	的	实施	;	铜绿	,	ETC	.

劈裂；烧制；打击乐器的球体；器具的矿物学；铜绿等。

[boʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

Bone	**implements**	**.**
骨	实施	.

骨制工具。

['stʌdi] [ʌv; əv]['met(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

Study	**of**	**metal**	**implements**	**.**
学习	的	金属	实施	.

金属器具研究。

['hæmərɪŋ] , ['smeltɪŋ] , ['kæstɪŋ] .

Hammering	**,**	**smelting**	**,**	**casting**	**.**
锤击	,	冶炼	,	铸件	.

锤击、冶炼、铸造。

[rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər] .

Results	**of**	**exposure**	**.**
结果	的	接触	.

暴露结果。

[ə'næləsɪs][ʌv; əv]['ælɔiz] .

Analysis	**of**	**alloys**	**.**
分析	的	合金	.

合金分析。

[kɔɪnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Coins	**,**	**etc**	**.**
硬币	,	ETC	.

硬币等

['stʌdi] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] .

Study	**of**	**pottery**	**.**
学习	的	陶器	.

陶器研究。

[peɪsts] ; ['bɜːrnɪŋ] ; ['gleɪzɪŋ] ; [fɔːrmz] ; ['dekəreɪtɪv] [dɪ'zaɪnz] ; ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] .

Pastes	**;**	**burning**	**;**	**glazing**	**;**	**forms**	**;**	**decorative**	**designs**	**;**	**painting**	**and**	**coloring**	**.**
糊状物	;	燃烧	;	玻璃	;	表格	;	装饰性的	设计	;	绘画	和	染色	.

糊状物；烧制；上釉；造型；装饰图案；绘画和着色。

['tekstaɪl] [mə'tɪriəlz] ; ['eɪnʃənt] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['bæskɪt] [wɜːrk] ; ['feðər] [wɜːrk] .

Textile	**materials**	**;**	**ancient**	**cloth**	**and**	**basket**	**work**	**;**	**feather**	**work**	**.**
纺织品	材料	;	古老的	布	和	篮子	工作	;	羽毛	工作	.

纺织材料；古代布艺和篮编工艺；羽毛工艺品。

['meθədz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['kæsts] [ænd; ənd] ['mɒdlz] ; ['teɪkɪŋ] [skwiːziz] , ['rʌbɪŋz] , ['kɑːpiz] , [ænd; ənd] ['fəutəgræfs] .

Methods	**of**	**making**	**casts**	**and**	**models**	**;**	**taking**	**squeezes**	**,**	**rubbings**	**,**	**copies**	**,**	**and**	**photographs**	**.**
方法	的	制作	演员	和	模型	;	采取	挤压	,	拓片	,	副本	,	和	照片	.

制作铸模和模型的方法；压印、拓印、复制和拍照。

['drɔːɪŋ] , ['ʃeɪdɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ˌeθnə'græfɪk] [tʃɑːts] .

Drawing	**,**	**shading**	**,**	**and**	**coloring**	**ethnographic**	**charts**	**.**
绘画	,	阴影	,	和	染色	民族志	图表	.

绘制、着色和上色民族志图表。

['præktɪs] [ɪn][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] , ['maʊntɪŋ] , [ɜ'eɪndʒɪŋ] , [ænd; ənd] ['klæsɪfaɪɪŋ] ['spesimənz]

Practice	**in**	**preserving**	**,**	**mounting**	**,**	**arranging**	**,**	**and**	**classifying**	**specimens**
实践	在	保存	,	安装	,	安排	,	和	分类	标本

.

:

.

练习标本的保存、装裱、整理和分类。

[tests] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frɔːdz] .

Tests	**for**	**the**	**detection**	**of**	**frauds**	**.**
测试	为了	这	检测	的	欺诈	.

用于检测欺诈行为的测试。

[ˌɪnkrʌ'steɪʃn] , ['dɛnˌdraɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Incrustations	**,**	**dendrites**	**,**	**etc**	**.**
结壳	,	树突	,	ETC	.

结壳、树突等

['præktɪs] [ɪn][riˈdjuːsiŋ] [ˌʌn'noʊn] [tʌŋz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [ɪr] .

Practice	**in**	**reducing**	**unknown**	**tongues**	**to**	**writing**	**,**	**by**	**the**	**ear**	**.**
实践	在	减少	未知	舌头	到	写作	,	经过	这	耳朵	.

练习通过听觉将不熟悉的语言转换成文字。

['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌʌnfə'mɪliər] [fə'netɪk] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

Practice	**in**	**the**	**repetition**	**of**	**unfamiliar**	**phonetic**	**elements**	**.**
实践	在	这	重复	的	陌生	语音	元素	.

练习重复不熟悉的语音元素。

['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪŋgwəl] ['mʌslz] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [saʊndz] .

Study	of	the	actions	of	the	lingual	muscles	in	the	production	of	sounds	.
学习	的	这	行动	的	这	语言	肌肉	在	这	生产	的	声音	.

研究舌肌在发音过程中的作用。

['laɪbreri] [wɜ:rk] .

LIBRARY	WORK	.
图书馆	工作	.

图书馆工作。

[rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] .

Researches	in	the	history	of	anthropology	.
研究	在	这	历史	的	人类学	.

人类学史研究。

['meɪkɪŋ] [lɪsts][ʌv; əv][wɜ:rks][ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n]['speʃ(ə)l]['sʌbdʒekts] , [wɪð; wɪθ] [bri:f] ['æbstrækts] .

Making	lists	of	works	and	articles	on	special	subjects	,	with	brief	abstracts	.
制作	列表	的	作品	和	文章	在	特别的	主题	,	和	简短的	摘要	.

整理有关特定主题的作品和文章清单，并附上简短摘要。

[noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [ʌv; əv] [ˌænθrəpə'lɑ:dʒɪkl] [sə'saiətiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv] ['dʒɝ:nəlz] .

Notes	of	the	proceedings	of	anthropological	societies	and	the	contents	of	journals	.
笔记	的	这	诉讼程序	的	人类学	社会	和	这	内容	的	期刊	.

人类学学会会议记录和期刊内容。

[ˌpri:z(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][pər'tɪkjələr] ['raɪtɝz] [ɑ:n][ðə; ði] ['saɪəns] .

Presentation	of	the	theories	of	particular	writers	on	the	science	.
推介会	的	这	理论	的	特别的	作家	在	这	科学	.

介绍特定科学作家的理论。

[fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['stu:d(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bræntʃ] .

Familiarize	the	student	with	the	past	and	present	literature	of	his	branch	.
熟悉	这	学生	和	这	过去的	和	展示	文学	的	他的	分支	.

使学生熟悉其专业领域过去和现在的文献。

[fi:ld] [wɜ:rk] .

FIELD	WORK	.
场地	工作	.

实地考察。

['meθədz] [ʌv; əv] [sər'veɪɪŋ] , ['foʊtəˌgræfɪŋ] , [ænd; ənd] ['plɑ:tɪŋ] ['eɪnʃənt] [rɪ'meɪnz] .

Methods	of	surveying	,	photographing	,	and	plotting	ancient	remains	.
方法	的	测量	,	摄影	,	和	绘制	古老的	遗迹	.

古代遗迹的勘测、拍摄和绘图方法。

[plænz][fɔ:r; fər] ['teɪkɪŋ] [fi:ld] - [noʊts] .

Plans	for	taking	field	-	notes	.
计划	为了	采取	场地	-	笔记	.

田野笔记记录计划。

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:pər] ['meθədz] [ʌv; əv]['oʊpənɪŋ] [maʊndz] , [ʃel] [hi:ps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Instruction	in	the	proper	methods	of	opening	mounds	,	shell	heaps	,	etc	.
操作说明	在	这	恰当的	方法	的	开幕	土堆	,	壳	堆积如山	,	ETC	.

, [ænd; ənd][ɪn]['ekskəveitiŋ] [rɑ:k] - ['ʃeltərz] [ænd; ənd]['kævərnz] .

,	and	in	excavating	rock	-	shelters	and	caverns	.
,	和	在	挖掘	岩石	-	避难所	和	洞穴	.

教授如何正确打开土墩、贝堆等，以及如何挖掘岩棚和洞穴。

[ðə; ði][prə'zɜːvɪŋ, prɪ'zɜːvɪŋ, priː'zɜːvɪŋ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ʌv; əv] ['spesɪmənz] . [-]

The	preserving	and	packing	of	specimens	.	[	14	]
这	保存	和	包装	的	标本	.	[	-	]

标本的保存和包装。[14]

['stʌdi] [ʌv; əv] [kwə'tɜːrnəri] [dʒi'ɑːlədʒi] ; [ə'luːviəl] [di'pɔzits] ; ['rɪvər] ['terəsɪz] ; ['gleɪʃ(ə)l] ['skrætʃɪz] ;

Study	of	quaternary	geology	;	alluvial	deposits	;	river	terraces	;	glacial	scratches	;
学习	的	第四纪	地质学	;	冲积	存款	;	河	露台	;	冰川	划痕	;

[mə'reɪnz] ; ['rɪvər] [drɪft] ; ['loʊes] ; [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][səb'saɪdnsˌsʌbsɪdns] .

moraines	;	river	drift	;	loess	;	elevation	and	subsidence	.
冰碛	;	河	漂移	;	黄土	;	海拔	和	地面沉降	.

第四纪地质学研究；冲积层；河流阶地；冰川划痕；冰碛；河流漂砾；黄土；海拔和沉降。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd]['daɪəlekts] ; [ʌv; əv][foʊk] - [lɔːr] , [ænd; ənd]

The	collection	of	languages	and	dialects	;	of	folk	-	lore	,	and
这	收藏	的	语言	和	方言	;	的	民间	-	知识	,	和

['loʊk(ə)l][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

local	peculiarities	.
当地的	特殊性	.

语言和方言的集合；民间传说和地方特色的集合。

[tekst] - [bʊks] .

TEXT	-	BOOKS	.
文本	-	图书	.

教科书。

[æz; əz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['stʌdi] [hɪr] [prə'poʊzd][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pər'suːd]

As	the	plan	of	study	here	proposed	is	largely	that	which	I	have	pursued
作为	这	计划	的	学习	这里	建议的	是	很大程度上	那	哪个	我	有	追击

[ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn][maɪ] [oʊn] ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [wɜːrks][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

and	developed	in	my	own	lectures	and	published	works	on	the	subject	,
和	发达	在	我的	自己的	讲座	和	已发布	作品	在	这	主题	,

这里提出的研究计划，基本上就是我在自己的讲座和已发表的著作中探讨和发展的内容。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ɪn'sɜːrt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] : —

I	may	be	permitted	to	insert	the	following	list	of	these	:	—
我	可能	是	允许	到	插入	这	下列的	列表	的	这些	:	—

我可以插入以下列表：—

[ˌænθrə'pɑːlədʒi][ænd; ənd][eθ'nɑːlədʒi] .

Anthropology	and	Ethnology	.
人类学	和	民族学	.

人类学和民族学。

4to , [piː'piː] . - .

4to	,	pp	.	184	.
4to	,	pp	.	-	.

4开本，第184页。

[ɪn]['vɑːl] .

In	Vol	.
在	沃尔	.

第 1 卷

[aɪ][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˌkɑːnə'græfɪk] [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ([ˌfɪlə'delfɪr] , -) .

I	of	the	Iconographic	Encyclopædia	(	Philadelphia	,	1886	)	.
我	的	这	图像学	百科全书	(	费城	,	-	)	.

《图像百科全书》第一卷（费城，1886 年）。

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .

Prehistoric	Archæology	.
史前	考古学	.

史前考古学。

4to , [piː'piː] . - .
4to , pp . 116 .
4to , pp . - .

4开本，第116页。

[ɪn]['vɑːl] . [iː][ʌv; əv][ðə; ði][aɪˌkɑːnə'græfɪk][ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] ([ˌfɪlə'delfɪr] , -) .
In Vol . II of the Iconographic Encyclopædia (Philadelphia , 1886) .
在 沃尔 . 二 的 这 图像学 百科全书 (费城 , -) .

出自《图像百科全书》第二卷（费城，1886 年）。

['reɪsɪz][ænd; ənd] ['piːpəlz] ; ['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] [eθ'nɑːgrəfi] .
Races and Peoples ; Lectures on the Science of Ethnography .
种族 和 人民 ; 讲座 在 这 科学 的 民族志 .

种族与民族；民族学科学讲座。

8vo , [piː'piː] . - ([en] . [diː] . [siː] . ['hɑːdʒɪz] , [nuː] [jɔːk] , -) .
8vo , pp . 313 (N . D . C . Hodges , New York , 1890) .
8vo , pp . - (N . D . C . 霍奇斯 , 新的 约克 , -) .

8开本，第313页（NDC Hodges，纽约，1890年）。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] ;
The American Race ;
这 美国人 种族 ;

美国种族；

[ə; eɪ] [lɪŋ'gwɪstɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌeθnə'græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [traɪbz] [ʌv; əv]
a Linguistic Classification and Ethnographic Description of the Native Tribes of
一个 语言学 分类 和 民族志 描述 的 这 本国的 部落 的
[nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
North and South America .
北 和 南 美国 .

北美和南美土著部落的语言分类和民族志描述。

8vo , [piː'piː] .
8vo , pp .
8vo , pp .

8开本，页数：

- ([en] . [diː] . [siː] . ['hɑːdʒɪz] , [nuː] [jɔːk] , -) .
392 (N . D . C . Hodges , New York , 1891) .
- (N . D . C . 霍奇斯 , 新的 约克 , -) .

392（NDC Hodges，纽约，1891 年）。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] [aɪ] [wʊd] [neɪm] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [wɜːrks] [fɔːr; fər]
In addition to these I would name the following as among the best works for
在 添加 到 这些 我 会 姓名 这 下列的 作为 之中 这 最好的 作品 为了
[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [bræntʃ] : —
the student of this branch : —
这 学生 的 这 分支 : —

除此之外，我还想列举以下几部作品，它们也是该领域学生的最佳学习资料：——

[ænθrəpɑːlədʒɪʃ] [mɛˌtoʊ'dɛn] .
Anthropologische Methoden .
人类学 方法 .

人类学方法。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ɛ'miːl] ['ʃmɪt] (['laɪpsɪg] , -) .
By Dr . Emil Schmidt (Leipzig , 1888) .
经过 博士 . 埃米尔 施密特 (莱比锡 , -) .

埃米尔·施密特博士（莱比锡，1888 年）著。

-	-	[ˌʒɛnɛˈʁal]	.
Eléments	**d'Anthropologie**	**Générale**	**.**
-	-	将军	.

人类学基础。

[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɝ]	.	[pɔːl]	-	(	['pærɪs]	)	.
By	**Dr**	**.**	**Paul**	**Topinard**	**(**	**Paris**	**)**	**.**
经过	博士	.	保罗	-	(	巴黎	)	.

作者：保罗·托皮纳尔博士（巴黎）

['ɔːlsoʊ]	[lɑːm]	[dænz]	[lɑː]	['neɪtʃər]	(	['pærɪs]	,	-	)	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɔːθər]	.
Also	**L'Homme**	**dans**	**la**	**Nature**	**(**	**Paris**	**,**	**1891**	**)**	**,**	**by**	**the**	**same**	**author**	**.**
还	《男士》	丹斯	拉	自然	(	巴黎	,	-	)	,	经过	这	相同的	作者	.

还有同一作者的《L'Homme dans la Nature》（巴黎，1891 年）。

['preɪsi]	-	.
Précis	**d'Anthropologie**	**.**
摘要	-	.

人类学概要。

[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	(	['pærɪs]	)	.
By	**Hovelacque**	**and**	**Hervé**	**(**	**Paris**	**)**	**.**
经过	-	和	-	(	巴黎	)	.

作者：Hovelacque 和 Hervé（巴黎）。

['ɔlgəˌmaɪn]	[ˌɛθnə'græfi]	.
Allgemeine	**Ethnographie**	**.**
普遍	民族志	.

普通民族志。

[baɪ]	['friːdɝɪk]	['mʏlər]	.
By	**Friederich**	**Müller**	**.**
经过	弗里德里希	穆勒	.

作者：弗里德里希·穆勒。

[daɪ]	-	['di'i'es]	['mentʃən]	.
Die	**Urgeschichte**	**des**	**Menschen**	**.**
死	-	德斯	人	.

《人类的紧急史》。

[baɪ]	[mɔ'rɪts]	-	(	['laɪpsɪg]	,	-	)	.
By	**Moritz**	**Hoernes**	**(**	**Leipzig**	**,**	**1891**	**)**	**.**
经过	莫里茨	-	(	莱比锡	,	-	)	.

莫里茨·霍尔内斯著（莱比锡，1891 年）。

[lɑː]	-	-	[diː]	[lɑːm]	.
La	**Préhistorique**	**Antiquité**	**de**	**l'Homme**	**.**
拉	-	-	德	《男人》	.

La Prehistorique Antiquité de l'Homme。

[baɪ]	[dʒiː]	.	[diː]	[ˌmɔːrti'leɪ]	(	['pærɪs]	)	.
By	**G**	**.**	**de**	**Mortillet**	**(**	**Paris**	**)**	**.**
经过	G	.	德	莫蒂耶	(	巴黎	)	.

作者：G. de Mortillet（巴黎）。

[ˌænθrə'pɑːlədʒi]	.
Anthropology	**.**
人类学	.

人类学。

[baɪ]	['draɪv, 'dɑːktɝ]	.	['taɪlər]	(	[nuː]	[jɔːk]	)	.
By	**Dr**	**.**	**Tylor**	**(**	**New**	**York**	**)**	**.**
经过	博士	.	泰勒	(	新的	约克	)	.

作者：泰勒博士（纽约）

['elɪmənts; 'eləmənts][di:][ˌsoʊsi'ɑ:loʊdʒi] .
Elements **de** **Sociologie** **.**
元素 德 社会学 .

社会学要素。

[baɪ][tʃeɪtʃ] .
By **Ch** **.**
经过 ch .

由 Ch.

['lɛtʊrnoʊ] (['pærɪs]) .
Letourneau **(** **Paris** **)** **.**
勒图尔诺 (巴黎) .

勒图尔诺（巴黎）。

[tu:; tə] [ðɪs] [lɪst][aɪ][ˌeɪ di: 'di:][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fɔ:rən]
To **this** **list** **I** **add** **the** **names** **of** **some** **others** **of** **the** **distinguished** **foreign**
到 这 列表 我 添加 这 姓名 的 一些 其他的 的 这 杰出的 外国的
['lɪvɪŋ] ['raɪtɜ-z] [ɑ:n] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] [ʌv; əv][ˌænθrə'pɑ:lədʒi] : —
living **writers** **on** **various** **departments** **of** **Anthropology** **:** **—**
活的 作家 在 各种各样的 部门 的 人类学 : —

在此名单中，我再补充一些其他在世的杰出外国人类学作家的名字：

[ɪn] [fræns] : ['b\\:trənd] , [kə'lɪgnən] , ['lɛtʊrnoʊ] , [di:] - .
In **France** **:** **Bertrand** **,** **Collignon** **,** **Letourneau** **,** **de** **Nadaillac** **.**
在 法国 : 伯特兰 , 科利尼翁 , 勒图尔诺 , 德 - .

法国：Bertrand、Collignon、Letourneau、de Nadaillac。

[ɪn] ['ɪŋglənd] : ['bʌklənd] , ['flaʊər] , ['gælən] , [em] . ['mʏlər] .
In **England** **:** **Buckland** **,** **Flower** **,** **Gallon** **,** **M** **.** **Müller** **.**
在 英格兰 : 巴克兰 , 花 , 加仑 , M . 穆勒 .

在英国：Buckland、Flower、Gallon、M. Müller。

[ɪn]['dʒɜ:rməni] : [ən'dri:] , ['bæstʃɪn] , ['maɪər] , [ef] . ['mʏlər] , ['ræŋk] , [ʃɑ:fhaʊzən] , [staɪnθɔl] ,
In **Germany** **:** **Andree** **,** **Bastian** **,** **Meyer** **,** **F** **.** **Müller** **,** **Ranke** **,** **Schaafhausen** **,** **Steinthal** **,**
德国 : 安德烈 , 巴斯蒂安 , 迈耶 , F . 穆勒 , 兰克 , 沙夫豪森 , 斯坦塔尔 ,
['vɪrʃoʊ] , ['rætˌsɛl] , ['gɜ:rlənd] .
Virchow **,** **Ratzel** **,** **Gerland** **.**
维尔肖 , 拉策尔 , 格尔兰 .

德国：Andree、Bastian、Meyer、F. Müller、Ranke、Schaafhausen、Steinthal、Virchow、Ratzel、Gerland。

[ɪn] ['ɪtəli] : - , [ˌmæntə'gɑ:tsə] .
In **Italy** **:** **Giglioli** **,** **Mantegazza** **.**
在 意大利 : - , 曼特加扎 .

意大利：Giglioli、Mantegazza。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] ['laɪkli] [ðæt] ['meni] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ænd; ənd] [ɪmp'ru:vmənts] [ɑ:n] [ðɪs] [ski:m] [wɪl]
It **is** **highly** **likely** **that** **many** **modifications** **and** **improvements** **on** **this** **scheme** **will**
它 是 高度 可能 那 许多 修改 和 改进 在 这 方案 将要
[sə'dʒest] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ɪn'strʌktər] ;
suggest **themselves** **to** **instructors** **;**
建议 他们自己 到 教师 ;

教师们很可能会想到对该方案进行许多修改和改进；

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [seɪ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kerfəli] [kən'sɪdərd] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but **I** **may** **say** **for** **it** **that** **it** **is** **the** **carefully** **considered** **result** **of** **a**
但 我 可能 说 为了 它 那 它 是 这 小心 经过考虑的 结果 的 一个
[kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [-]
comparison **of** **the** **methods** **[** **15** **]**
比较 的 这 方法 [-]

但我可以说，这是经过仔细比较各种方法后得出的结果[15]

[ɪmˈplɔɪd]	[ɪn][ðə; ðiˈ]	[ˌjʊrəˈpiːən]	[skuːlz]	,
employed	**in**	**the**	**European**	**schools**	**,**
受雇	在	这	欧洲的	学校	,

在欧洲学校任职

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

人类学作为一门科学以及(Anthropology As a Science and as a Branch of)

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

combined	with	a	personal	experience	of	some	years	in	the	presentation	of
合并	和	一个	个人的	经验	的	一些	年	在	这	推介会	的

[ðə; ði] ['tɑːpɪks] [tuː; tə] ['klæsɪz] .

the	topics	to	classes	.
这	主题	到	课程	.

结合本人多年来在课堂上讲授这些主题的经验。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seprət] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	amount	of	attention	which	will	be	given	to	the	separate	divisions	of	the
这	数量	的	注意力	哪个	将要	是	给定	到	这	分离	部门	的	这

['sʌbdʒekt] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bræntʃ] ['ɑːkjupaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['stuːdənts] [plæn]

subject	will	depend	on	the	position	which	the	branch	occupies	in	the	student's	plan
主题	将要	依赖	在	这	位置	哪个	这	分支	占据	在	这	学生	计划

[ʌv; əv] ['stʌdiz] — ['weðər] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [ɔːr] [ə; eɪ] ['maɪnər] .

of	studies	—	whether	a	major	or	a	minor	.
的	研究	—	无论	一个	主要的	或者	一个	次要的	.

对学科各个分支的关注程度，取决于该分支在学生学习计划中所处的位置——是主修还是辅修。

[ɪf] [ðə; ði] ['lætər] ,

If	the	latter	,
如果	这	后者	,

如果是后者，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [ə; eɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] ['lektʃərz] [ə'baʊt] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn]

he	should	attend	a	course	of	thirty	or	forty	lectures	about	equally	divided	between
他	应该	出席	一个	课程	的	三十	或者	四十	讲座	关于	同样地	分割	之间

[ðə; ði] [fɔːr] ['hediŋs] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['saɪənz] [ɪz] [hɪr] [prɪ'zentɪd] ,

the	four	headings	under	which	the	science	is	here	presented	,
这	四	标题	在下面	哪个	这	科学	是	这里	呈现	,

他应该参加三四十节课的课程，这三四十节课的内容大致平均分配在本文介绍的四个科学主题之下。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] ['dʌb(ə)l] [æz; əz] ['meni] ['aʊərz] [tuː; tə] ['læbrətɔːri] [wɜːrk] .

and	should	give	double	as	many	hours	to	laboratory	work	.
和	应该	给	双倍的	作为	许多	小时	到	实验室	工作	.

并且应该投入双倍的时间进行实验工作。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] ['ædɪkwət] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] .

This	is	the	minimum	which	would	give	him	any	adequate	notion	of	the	science	.
这	是	这	最低限度	哪个	会	给	他	任何	足够的	概念	的	这	科学	.

这是让他对这门科学有足够了解的最低限度要求。

[ɪf] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] , [ɔːr] ['prɪnsəp(ə)l] ['sʌbdʒekt] ,

If	,	on	the	other	hand	,	it	be	taken	as	a	major	,	or	principal	subject	,
如果	,	在	这	其他	手	,	它	是	已采取	作为	一个	主要的	,	或者	主要的	主题	,

另一方面，如果将其作为主修或主要科目，

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd][ɪn]

the	greater	part	of	his	time	for	two	or	three	years	will	be	fully	occupied	in
这	更大的	部分	的	他的	时间	为了	二	或者	三	年	将要	是	完全	占领	在

[prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendənt] [wɜːrk] ,

preparing	himself	for	independent	work	,
准备	他自己	为了	独立的	工作	,

在接下来的两三年里，他的大部分时间都将用于为独立工作做准备。

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

or	for	the	instruction	of	others	.
或者	为了	这	操作说明	的	其他的	.

或用于指导他人。

[-] [noʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmɪs'spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erər] [wɜːr; wər][nɑːt] [kə'rektɪd] :

The	following	misspelling	and	typographical	error	were	not	corrected	:
这	下列的	拼错	和	印刷	错误	是	不是	已更正	:

以下拼写错误和排版错误未予更正：

[peɪdʒ] ['erər] [kə'rekʃn]

Page	Error	Correction
页	错误	更正

页面错误更正

[sɪks] [sɪns] , [sɪns]

6	since	,	since
6	自从	,	自从

自 6 年以来

- ['elɪmənts; 'eləmənts] -

14	Elements	Eléments
-	元素	-

14个元素

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神